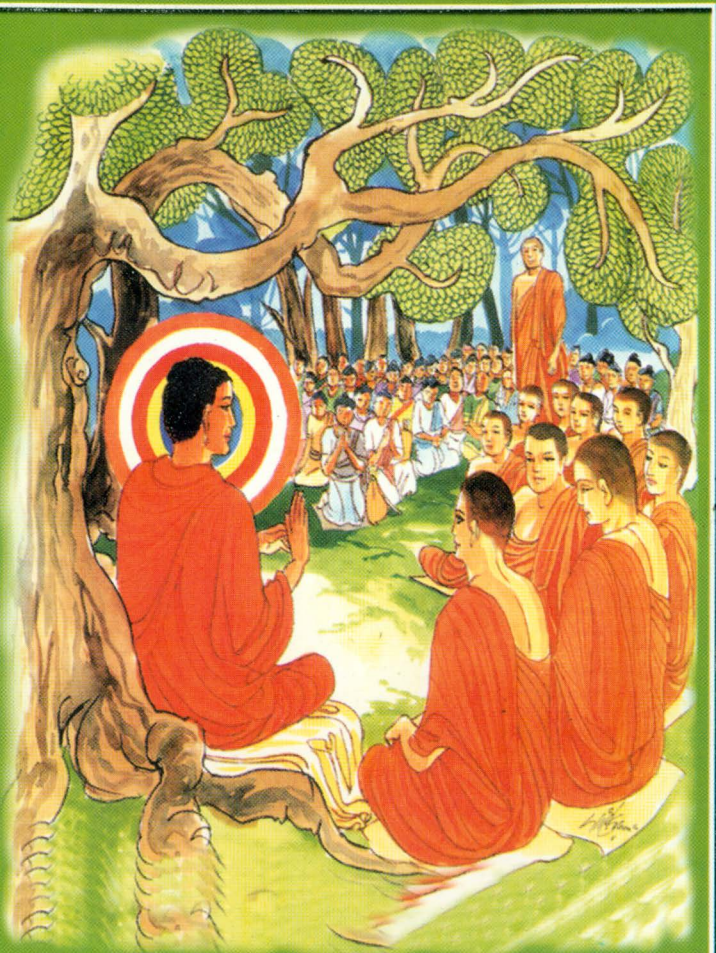


# লোক-নীতি





## কল্পতরু বই পিডিএফ প্রকল্প

কল্পতরু মূলত একটি বৌদ্ধধর্মীয় প্রকাশনা প্রতিষ্ঠান। ২০১৩ সালে “হৃদয়ের দরজা খুলে দিন” বইটি প্রকাশের মধ্য দিয়ে এর যাত্রা শুরু।

কল্পতরু ইতিমধ্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই প্রকাশ করেছে। ভবিষ্যতেও এ ধারা অব্যাহত থাকবে। কল্পতরু প্রতিষ্ঠার বছর খানেক পর “kalpataruboi.org” নামে একটি অবাণিজ্যিক ডাউনলোডিং

ওয়েবসাইট চালু করে। এতে মূল ত্রিপিটকসহ অনেক মূল্যবান বৌদ্ধধর্মীয় বই pdf আকারে দেওয়া হয়েছে। সামনের দিনগুলোতে

ক্রমান্বয়ে আরো অনেক ধর্মীয় বই pdf আকারে উক্ত ওয়েবসাইটে দেওয়া হবে। যেকেউ এখান থেকে একদম বিনামূল্যে অনেক মূল্যবান

ধর্মীয় বই সহজেই ডাউনলোড করতে পারেন। আমাদের একমাত্র উদ্দেশ্য হচ্ছে, বর্তমান আধুনিক প্রযুক্তির যুগে লাখো মানুষের হাতের

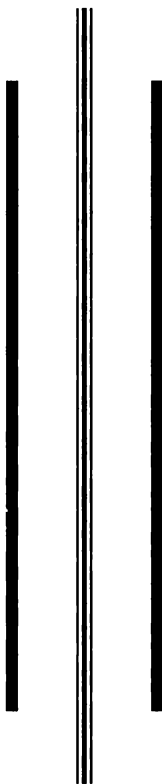
কাছে নানা ধরনের ধর্মীয় বই পৌঁছে দেওয়া এবং ধর্মজ্ঞান অর্জনে যতটা সম্ভব সহায়তা করা। এতে যদি বইপ্রেমী মানুষের কিছুটা হলেও সহায়

ও উপকার হয় তবেই আমাদের সমস্ত শ্রম ও অর্থব্যয় সার্থক হবে।

আসুন ধর্মীয় বই পড়ুন, ধর্মজ্ঞান অর্জন করুন!

জ্ঞানের আলোয় জীবনকে আলোকিত করুন!

# লোক-নীতি



শ্রী প্রজালোক মহাস্থবির

# লোক-নীতি

প্রকাশনায় :-

রাইংখ্যং বন বিহার  
বিলাইছড়ি ।

প্রকাশকাল :-

২৫৪৮ বুদ্ধাব্দ  
৮ই জানুয়ারী ২০০৫ইং

শ্রদ্ধাদান :- ..... ।

## লোকনীতি

নমো তস্‌স ভগবতো অরহতো সম্মাসম্মুদ্বস্‌স  
লোক নীতিং পবক্‌খামি নানাসথ সম্মুদ্বতং,  
মাগধে'নেব সজ্জেপং বন্দিত্বা রতনত্তয়ং ।

ত্রিরত্নকে বন্দনা করিয়া মাগধী ভাষায় সংক্ষেপে নানাশাস্ত্র  
সমৃদ্ধ লোকনীতি সম্বন্ধে বর্ণনা করছি ।

### প্রথম অধ্যায়

#### পণ্ডিত কাণ্ড

১.

নীতি হি লোকে পুরিসস্‌সসারো,  
মাতা পিতা আচরিয়ো চ মিত্তো ।  
তস্মাহি নীতিং পুরিসো বিজ্ঞেয়ং,  
এগানী মাহ হোতি বহুস্‌সুতো চ ।

এ জগতে নীতিই পুরুষের পক্ষে একমাত্র সারবস্তু ।  
মাতাপিতা, আচার্য্য, মিত্র সকলেই সার-ধর্ম্মে অবস্থিত । এই  
কারণে যে কোন পুরুষ নীতিকে বিশেষরূপে জানিয়া বহুশ্রুত  
ও মহাজ্ঞানী হইতে সমর্থ হন ।

২.

অলসস্‌স কুতো সিগ্গং, অসিগ্গস্‌স কুতো ধনং?  
অধনস্‌স কুতো মিত্তং, অমিত্তস্‌স কুতো সুখং?

অসুখস্‌স কুতো পুঞ্ঞং, অপুঞ্ঞং কুতো<sup>১</sup> বরং?

১. অলসের পক্ষে শিল্প শিক্ষা কি সম্ভব?
২. শিল্প জানা না থাকিলে ধন কোথায় পাইবে?
৩. দরিদ্রের মিত্র লাভ সম্ভব কি?
৪. মিত্র অভাবে আর সুখ কি?
৫. যে অসুখী তার আবার পুণ্য কি?
৬. অপুণ্যবানের শ্রেষ্ঠত্ব লাভ কি সম্ভব?

৩.

সিগ্নং<sup>২</sup> সমং ধনং নথি, সিগ্নং চোরানং গহরে,  
ইহলোকে সিগ্নং মিত্তং পরলোকে সুখাবহং।

১. এ জগতে শিল্পের সমান ধন নাই।
২. শিল্পজ্ঞানকে চোরেরা হরণ করিতে পারে না।
৩. এ জগতে শিল্পই মানবের মিত্র স্বরূপ।
৪. শিল্প প্রভাবে পরলোকও সুখের হয়।

৪.

অগ্নকং নাতিমঞ্ঞ্য চিত্তে সুতং নিধাপয়ে,  
বম্মিকোদক বিন্দু'ব চিরেন পরিপূরতি।

১. যেমন ক্ষুদ্র উপচীকা বিন্দু বিন্দু মাটি তুলিয়া মাটির  
বৃহৎ স্তম্ভপ নির্মাণ করে, যেমন বিন্দু বিন্দু বারি বর্ষণে কুন্ড

<sup>১</sup> নিক্কানব।

<sup>২</sup> সিগ্না

পরিপূর্ণ হইয়া যায়, তেমন ক্ষুদ্র বস্তু বলিয়া উপেক্ষা করিও না।

২. যাহা শুন তাহা চিতে পুতিয়া রাখিবে।

৫.

খুদ্ধোতি নাতিমঞ্জেয়্য বিজ্জং বা<sup>৩</sup> নিপ্পমথবা,  
একম্পি পরিযোদাতং জীবিতকল্পকারণং।

যে কোন বিদ্যা হউক, শিল্প হউক, ক্ষুদ্র বলিয়া উপেক্ষা করিও না। একটি বিষয়ে নিপুণতা লাভ করিলে জীবন যাপনের পক্ষে শ্রেষ্ঠ পস্থা হইবে।

৬.

সেলে সেলে ন মানিকং, গজে গজে ন মুত্তিকং,  
বনে বনে ন চন্দনং, ঠানে ঠানে ন পণ্ডিতং।

১. প্রত্যেক পর্বতে মানিক পাওয়া যায় না।

২. প্রত্যেক হস্তীতে মুক্ত উৎপন্ন হয় না।

৩. প্রত্যেক বনে চন্দন মিলে না।

৪. প্রত্যেক স্থানে পণ্ডিত পাওয়া যায় না।

৭.

সিনে সিপ্পং, সিনে ধনং, সিনে পব্বতমারুহং,  
সিনে কামস্স, কোধস্স, ইমে পঞ্চ সিনে সিনে।

১. ধৈর্য্য সহকারে ক্রমে ক্রমে শিল্পোন্নতি করিতে হয়,

---

<sup>৩</sup> সিক্কং এ বা,

২. ধন সঞ্চয় আস্তে আস্তে করিতে হয় ।
  ৩. ধীরে ধীরে পর্বত আরোহন করিতে হয় ।
  ৪. অশুভ চিন্তাকালে ক্রমে কামরিপুকে দমন করিতে হয় ।
  ৫. মৈত্রী বলে ক্রোধকে ক্রমে বিধ্বংস করিতে হয় ।
- এই পাঁচটি বিষয়ে শনৈঃ শনৈঃ অগ্রসর হইবে ।

৭.

পণ্ডিতো সুত সম্পন্নো যথা অখীতি চে সুতো,  
মহুস্সাসেনতং ঠানং গন্তব্বং ব সুতেসিনা ।

বিদ্যার্থী যেখানে শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিত আছেন বলিয়া শুনিবে,  
সেখানে মহোৎসাহের সহিত গমন করিবে ।

৯-১০

সুতি, সম্মুতি, সংখ্যা চ, যোগানীতি, বিসেসকা,  
গন্ধকা, গণিকাচেব, ধনুর্বেদা চ পুরনা  
তিকিচ্ছা, ইতিহাসা চ, জোতি, মায়া চ ছন্দতি,  
কেতু, মন্তা চ সদ্দা চ সিদ্ধাট্ঠারসা ইমে ।

শ্রুতি, সম্মুতি, সংখ্যা, যোগনীতি, বৈশেষিক, গন্ধর্ব্ব,  
গণিকা, ধনুর্বেদ, পুরান, চিকিৎসা, ইতিহাস, জ্যোতিষ, মায়া,  
ছন্দ, কেতু, মন্ত্র ও শব্দ এই আঠারটিকে শিল্পশাস্ত্র বলে ।

১১.

অপুট্ঠো পণ্ডিতো ভেরী, পজ্জুনো হোতি পুচ্ছিতো,  
বালো পুট্ঠো অপুট্ঠো'পি, বহ্মস্পি ভনতে সদা ।



যেমন ভেরীতে প্রহার না করিলে শব্দ জাত হয় না, তেমন পণ্ডিত ব্যক্তি জিজ্ঞাসিত না হইলে নীবর থাকেন, জিজ্ঞাসিত হইলে মেঘের বারি বর্ষনের ন্যায় বাক্য বর্ষন করেন, কিন্তু মুখ জিজ্ঞাসিত হউক না হউক সর্বদা ভন ভন করিতে থাকে ।

১২.

পোথকেসু চয়ং সিঙ্গং, পরহথেসু যং ধনং,  
যথাকিচ্ছে সমুপ্নেন তং সিঙ্গং নতং ধনং ।

যাহার বিদ্যা পুথিগত ও যাহার ধন পরহস্তে, যখন তাহার দরকার হয়, তখন সেই বিদ্যা ও ধন কোন উপকারে আসে না ।

১৩.

জলপ্লমানং কুমুদনালং, কুলপ্লমানং<sup>৪</sup> বিনযোপধান,  
ব্যক্তিপ্লমানং কথিতবাক্যং, পঠবীযাপমানং তিনং মিলতং ।

১. কুমুদ নালের দৈর্ঘ্যতার জলের প্রমান জানা যায় ।
২. বিনয় দর্শনে কুলের পরিচয় পাওয়া যায় ।
৩. বাক্যালাপে মানুষের পরিচয় পাওয়া যায় ।
৪. ত্ন-লতার স্নানভাব দর্শনে পৃথিবীর বা মাটির উর্বরতা জানা যায় ।

---

<sup>৪</sup> বিনযোপ্লমানং

১৪.

অপ্সসুতো সুতং অপ্সং বহুং মঞ্ঞতি মানবো,  
সিন্ধু দকমপস্‌সন্তো কূপে তোযং'ব মণুনো ।

ভেক সাগরের জল না দেখিয়া যেমন কূপের জলকে বেশী  
মনে করে, তেমন স্বল্পজ্ঞানী মানব নিজের সামান্য বিদ্যাকে  
বেশী মনে করে ।

১৫.

পঠমং ন<sup>৫</sup> পরাজয়ে সিপ্পং, দুতিযং ন পরাজয়ে ধনং,  
ততিযং ন পরাজয়ে ধম্মং, চতুথং কি রুরিস্‌সতি ।

১. যে প্রথম বয়সে বা বাল্যকালে বিদ্যা শিক্ষা না করে সে  
পরাজিত হয় ।

২. যে দ্বিতীয় বয়সে বা যৌবনকালে ধনার্জন না করে সে  
পরাজিত হয় ।

৩. যে তৃতীয় বয়সে বা প্রৌঢ় বয়স কালে ধর্ম সঞ্চয় না করে,  
সে পরাজিত হয় ।

৪. যে কেহ শেষ বয়সে বা বৃদ্ধকালে আর কি করিবে?

১৬.

ব্যন্ত পুত্ত<sup>৬</sup> কিমালস্‌সো অব্যন্তো ভারহারকো,  
ব্যন্তকো পূজিতো লোকে, ব্যন্ত পুত্ত দিনে দিনে ।

---

<sup>৫</sup> ন পরাজিতো

<sup>৬</sup> কিমল্লস্‌সো

১. হে সুদক্ষ তনয়, তোমার আলস্য করা কি প্রয়োজন?
২. অদক্ষ তনয় “সর্বদা” গুরুভার বহন করিয়া থাকে।
৩. এ জগতে সুদক্ষ লোক পূজিত হয়।
৪. হে পুত্র, তুমি দিনে দিনে পাণ্ডিত্য অর্জন কর।

### ১৭. চানক্য শ্লোক

মাত বেরী পিতা শত্রু<sup>১</sup> যেন বালে ন সিক্খিতা,  
সভামজ্জেন সোভতি হংস মজ্জে বাকো যথা।

যেই মাতা পিতা বাল্যকালে ছেলেকে বিদ্যা শিক্ষায় বঞ্চিত করে, সেই মাতা পিতা পুত্রের শত্রু হয়। হংস পালের মধ্যে বক যেমন শোভা পায় না, তেমন মুর্থ পুত্রও সভার মধ্যে শোভা পায় না।

### ১৮.

কন্টকং গিরি কো তিক্খতি?

কো অঞ্জনং মিগক্খিকং?

<sup>৮</sup>উপ্পলস্স পল্ললে কো সুগন্ধং?

কুল পুত্ত রূপো কোপবত্ততি? সমাং ভবো।

১. গিরিজাত কন্টককে কে তীক্ষ্ণধার করে?
২. মৃগনয়নে কে অঞ্জন লেপন করে?
৩. উৎপলদলে কে সুগন্ধ মাখে?

<sup>১</sup> কেন

<sup>৮</sup> উপ্পলং

৪. কুলপুত্রকে কে গুণ দান করে?

অর্থাৎ কন্টকে তীক্ষ্ণধার, মৃগনয়নে অঞ্জন, উৎপল দলে সুগন্ধি যেমন স্বভাবত হয়, তেমন কুলপুত্রও স্বভাবত আধার হইবেন।

১৯.

নরসং অকো তম্বুলং, অধনস্সলঙ্কতম্পি,  
অলোন কন্ত্র ব্যঞ্জনং, ব্যাবকনং অসিপ্পস্স।

১. চূনা বিনা পান রস স্বাদযুক্ত হয় না।
২. দরিদ্রকে অলঙ্কারে শোভা পায় না।
৩. লবন বিনা ব্যঞ্জন স্বাদ হয় না।
৪. ব্যাকরণ বিনা ভাষায় গুরুত্ব বাড়ে না।

২০.

সুস্সুসা সুতা সম্প্পনো, সুতং পঞ্ঞায় বড়্ঢতি,  
পঞ্ঞায় অথং জানাতি, ঞ্জাতো অথো সুখবহো।

১. পুনঃ পুনঃ আবৃত্তিতে শ্রুতি জ্ঞান জন্মে।
২. শ্রুতি জ্ঞানে প্রজ্ঞা বৃদ্ধি হয়।
৩. প্রজ্ঞা প্রভাবেই অর্থ জানিতে পারে।
৪. জ্ঞান অর্থ সুখ প্রদান করে।

২১- চানক্য শ্লোক

ভোজনং মেথুনং নিদা গোনে পোসে পি বিজ্জতি,  
বিজ্জা বিসেসো পোসস্স, হীনো গোন সমোভবে।

ভোজন মৈথুন নিদ্রা, গরুর মধ্যেও পুরুষের মধ্যে আছে ।  
বিদ্যাগুণেই পুরুষ শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করে । বিদ্যার অভাবে মানুষ  
গরুতুল্য হীন হয় ।

## ২২- ধম্মপদং

নখি বিজ্জাসমং মিত্তং, ন চ ব্যাধিসমো রিপু,  
ন চ অন্ত সমং পেমং, ন চ কম্ম সমং বলং ।

১. বিদ্যার সমান মিত্র নাই ।
২. ব্যাধির সমান রিপু নাই ।
৩. দেহের সমান ভালবাসার বস্তু নাই ।
৪. কর্মের সমান বলবান নাই ।

## ২৩

হংস মজ্জে ন কাকানং, সীহো গুন্নং ন সোভতে,  
গদ্রভমজ্জে তুরঙ্গো, বালমজ্জে ন পণ্ডিতো ।

১. কাক পালে হংস শোভা পায় না ।
২. গো দলে হিংস শোভা পায় না ।
৩. গর্দভের দলে অশ্ব শোভা পায় না ।
৪. মুর্খের বৈঠকে পণ্ডিত শোভা পায় না ।

## ২৪. ধম্মপদং

যাবজীবম্পি চে বালো পণ্ডিতো পযিরুপাসতি,  
নসো ধম্মং বিজানতি দব্বী সুপরসং যথা ।

মূর্থ ব্যক্তি আজীবন পণ্ডিতের সঙ্গে বাস করিলেও, চামচ  
সুপরসে থাকিয়া ও যেমন আশ্বাদ অনুভব করে না, তেমন

সেও ধর্মরস অনুভব করিতে পারে না ।

২৫. ধম্মপদং

মুহুত্তম্পি চে বিঞ্ঞু পণ্ডিতং পযিরুপাসতি,  
খিল্লং ধম্মং বিজানতি জিহ্বা সুপরসং যথা ।

বিজ্ঞ ব্যক্তি মুহূর্তকাল পণ্ডিতের সঙ্গে বাস করিলে, জিহ্বা  
যেমন সুপ রস শীঘ্রই অনুভব করিতে পারে, তেমন তিনি ও  
ধর্ম রস শীঘ্র অনুভব করিতে পারেন ।

২৬. জাতকং

বিনা সথং ন গচ্ছেয্য সুরো সঙ্গামভূমিয়ং,  
পণ্ডিত্বদ্ধগু বাণিজো বিদেশমমনো তথা ।

যোদ্ধা যেমন সংগ্রামক্ষেত্রে বিনা অস্ত্রে গমন করেন না,  
তেমন পুস্তক বিনা পুস্তক সঙ্গী বিনা পথিক ও ধন বিনা বণিক  
বিদেশে গমন করিবেন না ।

২৭. চানক্য শ্লোক

ধননাসং মনোতাপং ঘরে দুচ্চরিতানি চ,  
বঞ্চনঞ্চ অবমানং পণ্ডিতো ন পকাসয়ে ।

পণ্ডিত ব্যক্তি অকারণে ধন পরিহানি বিষয়, নিজের অন্যায়  
মনস্তাপ, স্বীয় ঘরের দোষ, অন্যায় প্রবঞ্চনা ও স্বীয়  
অপমানকর বিষয় কাহাকেও প্রকাশ করিবেন না ।

২৮

পত্তানুরূপকং বাক্যং, সভাবরূপকং পিয়ং,  
অত্তানুরূপকং কোধং, যো জানাতি সপণ্ডিতো ।

১. লোক বুঝিয়া বাক্য বলা উচিত ।
২. স্বভাব বুঝিয়া বন্ধুত্ব করা উচিত ।
৩. নিজের মাত্রা জানিয়া রাগ করা উচিত ।
৪. যিনি এ সব বিষয়ে অভিজ্ঞ তিনিই পণ্ডিত ।

২৯.

অধনস্ রসং খাদা, অবলস্ হতা নরা,  
অপঞ্জস্ বাক্য কথা, উন্মত্তকা সমা ইমে ।

১. ধনহীনের রস খাদ্যে লোভ ।
২. দুর্বলের মল্লযুদ্ধে ইচ্ছা ।
৩. অজ্ঞানীর বাক্যালাপে ইচ্ছা ।
- উন্মত্ত সাজিবার উপায় মাত্র ।

৩০

অনব্হাযং গমযন্তো অপুচ্ছা বহু ভাসকো  
অত্তুগুং পকাসেন্তো, তিবিধং হীনলক্খনং ।

১. বিনা আহ্বানে পরগৃহে গমন ।
২. বিনা জিজ্ঞাসায় বহুকথা ভাষণ ।
৩. আত্ম প্রশংসা যথায় তথায় বর্ণন ।
- এই তিনটি হীন প্রকৃতির লক্ষণ ।

৩১.

অপ্লরূপো বহুভাসো, অপ্লপঞ্জো পকাসতি,  
অপ্লপূরো ঘটো খোড়ে, অপ্লখীরা গাবী চলে ।

১. রূপহীন নিজের রূপ সম্বন্ধে অধিক বর্ণনা করে ।
২. স্বপ্নজ্ঞানী নিজকে বেশী জ্ঞানী বলিয়া প্রকাশ করে ।
৩. অপূর্ণ ঘট বেশী শব্দ করে ।
৪. দুগ্ধহীন গাভীর দোহনে চঞ্চলতা স্বাভাবিক ।

৩২.

মণ্ডুকোপি উক্রে সীহে, বাকগ্গহে পিযে পিযে,  
অপত্তা'পি পণ্ডিত্বা ধীরা<sup>৯</sup> পুচ্ছে ঙ্গে ঙ্গে ।

ভেকের উৎকুটিত (পা গুটাইয়া) উপবেশনে নিজকে সিংহতুল্য মনে করে, কিন্তু তাহাকে যখন কাক আসিয়া আক্রমণ করে, তখন “পিয় পিয়” রব করিয়া থাকে । তদ্রূপ অপণ্ডিত পণ্ডিতের ভান দেখাইলে, যদি কোন জ্ঞানী তাহাকে প্রশ্ন করে, তখন তাহার “এঙে এঙে” করা ছাড়া উপায় নেই ।

৩৩

মণ্ডুকোপি উক্রে সীহে, সুকরেপি উহে দীপে,  
বিলাবে সদিসে ব্যগ্গে, সৰ্বধীরে সিঙ্গসমে ।

১. ভেক সিংহবৎ উপবেশনে সিংহ হইতে পারে না ।
২. শূকর ঘোঁ ঘোঁ রবে দীপি হইতে পারে না ।
৩. বিড়াল ব্যাঘ্রাকৃতিতে ব্যাঘ্র হইতে পারে না ।
৪. তেমন সকল পণ্ডিত সমতুল্য হইতে পারে না ।



৩৪.

ন তিষ্ঠি রাজা ধনম্‌হি, পণ্ডিতোপি সুভাসিতে,  
চক্খুপি পিয়দস্সনে, জলে সাগরো ন তিষ্ঠি ।

১. রাজার ধনলাভে তৃপ্তি নেই ।
২. পণ্ডিতের পণ্ডিতের বহু বক্তৃতায় তৃপ্তি নাই ।
৩. চক্ষুর প্রিয়রূপ দর্শনে তৃপ্তি নাই ।
৪. সাগরের জল লাভে তৃপ্তি নাই ।

৩৫. চানক্য শ্লোক

রূপযোদ্ধন সম্পন্না বিসালকুল সম্ভবা,  
বিজ্জাহীনা ন সোভেন্তি নিগন্ধা ইধ কিংসুকা ।

প্রসিদ্ধ কুল জাত বিদ্যাহীন সুশ্রী যুবক গন্ধহীন, পলাশ  
তুল্য শোভা পায় না ।

৩৬.

হীনপুত্রো রাজা মচ্ছো, বালপুত্রো চ পণ্ডিতো,  
অধনস্স ধনং বহু, পুরিসানং ন মঞ্ঞথ ।

১. কর্মবলে হীনপুত্রও রাজামাত্য হইতে পারে ।
২. মুর্থপুত্রও একদিন বীর্য্য বলে পণ্ডিত হইতে পারে ।
৩. দরিদ্রও একদিন নিজের অধ্যবসায় গুণে মহাধনী হইতে পারে ।
৪. সেই কারণে কোন পুরুষকে অবজ্ঞা করিও না ।

৩৭.

যোনিসো সিঙ্গলাভেন বহুং গন্গাতিতং সিঙ্গং,  
মৃধোব সুপিনং পস্‌সং কথেতুস্পি ন উস্‌সহো ।

যে বিদ্যার্থী বিদ্যার লোভে পড়িয়া অমনোযোগের সহিত  
একসঙ্গে বহু গ্রন্থ অধ্যয়ন করে, সে বোবার স্বপ্ন দর্শনের  
ন্যায়, কোন কথাই প্রকাশ করিতে পারে না ।

৩৮.

ন<sup>১০</sup> ভিজ্জেতুং কুম্ভকারো সোভেতুং কুম্ভং ঘটতি,  
ন থিপিতুং আপযেসু সিস্‌সানং বুদ্ধি কারণা ।

যেমন কুলাল পুনঃ পুনঃ প্রহার করিয়া ঘটের সৌন্দর্য্য  
গঠন করে, ভাঙ্গিবার জন্য প্রহার করে না, তেমন গুরু  
শিষ্যকে যে পুনঃ পুনঃ শাসন করে, অপায়ে ক্ষেপনের জন্য  
নহে, তাহার শ্রীবুদ্ধির জন্যই করিয়া থাকে ।

৩৯ ধম্মপদং

তগরঞ্চ পলাসেন যোনরো উপনয়্‌হতি,  
পত্তাপি তুরাতি বাযন্তি এবং ধীরূপসেবনা ।

কোন ব্যক্তি পত্রদ্বারা সুগন্ধ তগর পুষ্প বাঁধিলে, সেই পত্র  
দিয়াও সুরভি যেমন প্রবাহিত হয়, তেমন সৎসঙ্গ প্রভাবে  
নিজের সুযশ সুখ্যাতি ও শ্রীবুদ্ধি প্রাপ্ত হয় ।

পণ্ডিত কাণ্ড সমাপ্ত

## দ্বিতীয় অধ্যায়

## সুজন-কাণ্ড

৪০-ধম্মপদং

সম্ভিবের সমাসেথ, সম্ভি কুব্বেথ সন্ত্বং,  
সতং সন্ধম্মমঞ্ঞায়, সেয্যো হোতি ন পাপিযো ।

১. সাধুর সহিত বাস কর ।
২. সাধুর সহিত মিত্রতা কর ।
৩. সত্যধর্ম জানা থাকিলে ভাল হয়, খারাপ হয় না ।

৪১.

চজ দুজ্জন সংসগ্গং, ভজ সাধু সমাগমং,  
কর পুঞ্ঞমহোরত্তি, সর নিচ্চমনিচ্চতং ।

১. দুর্জনের সংসর্গ ত্যাগ কর ।
২. সাধু সমাগমে রমিত হও ।
৩. অহোরাত্রি পুণ্য কর ।
৪. নিত্য অনিত্য স্মরণ কর ।

৪২ জাতকং

যথা উদুম্বরপক্কা বহিরত্ত কমেব চ,  
অন্তো কিমিহি সম্পুন্না এবং দুজ্জন হদযা ।

যেমন ডুমুরের বহির্ভাগ রক্তবর্ণ, ভিতর ভাগ কৃমিপূর্ণ,  
তেমন দুর্জনের বহির্ভাগ সুন্দর, কিন্তু ভিতর ভাগ দোষপূর্ণ ।

৪৩

যথাপি পনসপক্কাবহি কন্টকমেব চ,  
অন্তো অমত সম্পন্না এবং সুজন হদয়া ।

যেমন কাঁঠালের বহির্ভাগ কন্টকময়, ভিতরভাগ অমৃতময়,  
তেমন সুজনের বহির্ভাগ সুন্দর না হইলেও, কিন্তু হৃদয়  
বল্গুণময় হয় ।

৪৪

সুক্খোপি চন্দন তরু ন জহাতি গন্ধং,  
নাগো গতৌ “রন মুখে ন জহাতি লীলং ।  
যন্তগতো মধুরসং ন জহাতি উচ্ছুং,  
দুক্খোপি পণ্ডিত জনো ন জহাতি ধম্মং ।

১. চন্দন বৃক্ষ শুকাইলেও সুগন্ধি ত্যাগ করে না ।
২. হস্তী রন মুখে পতিত হইলেও, তাহার লীলা ত্যাগ করে না ।
৩. ইক্ষু যন্ত্রযোগে নিষ্পেষিত হইলেও মধুরস ত্যাগ করে না ।
৪. পণ্ডিত ব্যক্তি দুঃখে পতিত হইলেও ধর্ম ত্যাগ করে না ।

৪৫

সীহো নাম জিঘচ্ছাপি পন্নাদীনি ন খাদতি,  
সীহো নাম কিসো চাপি নাম মংসং ন খাদতি ।

১. সিংহ ক্ষুধার্ত হইলেও তৃণ পত্র ভক্ষণ করে না ।
২. সিংহ অনাহারে কৃশ হইলেও হস্তীর মাংস ভক্ষণ করে না ।

৪৬

কুলজাতো কুলো বংশো সুরক্থতো,  
অন্তনা দুক্থপ্লত্তোপি হীন কন্মং ন কারয়ে ।  
কুলীন কুলপুত্র বংশের মর্যাদা সংরক্ষণ করে । সে নিজে  
দুঃখ পাইলেও হীন কর্ম করে না ।

৪৭

চন্দনং সীতলং লোকে ততো চন্দনং ব সীতলং,  
চন্দন চন্দ সীতম্হা সাধু বাক্যং সুভাসিত ।  
এ জগতে চন্দন অতিশয় শীতল, তদপেক্ষা চন্দ্রের কিরণ  
অত্যধিক শীতল । কিন্তু চন্দনও চন্দ্র কিরণের শীতলতার  
চেয়ে সুভাসিত সাধুবাক্য সর্বাপেক্ষা শীতল ।

৪৮

উদেয়া ভানু পচ্ছিমে, <sup>১২</sup>মেরু রাজা নমেয্যপি,  
সীতল যদি <sup>১৩</sup>নিরয়ান্নিপি, পব্বতগ্গে চ উপ্পল্লং ।  
বিকসে, ন বিপরীতং <sup>১৪</sup>সাধুবাক্যেং কুদাচানং ।

---

<sup>১২</sup> মেরুরাজাপি নমতি

<sup>১৩</sup> নিরয়ান্নি

<sup>১৪</sup> সাধু বাচা

কোন দিন ভানু যদি পশ্চিম দিকে উদিত হয়, মেরুরাজ  
যদি নমিত হয়, নরকাগ্নি যদি শীতল হয়, পর্বতাগ্রে যদি  
উৎপল প্রস্ফুটিত হয়, ইহা সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু  
সৎপুরুষের বাক্য কদাচ বিপরীত হইতে পারে না।

৪৯.

সুখা রুক্ষস্ সুখা ছায়াব ততো ঐতি মাতাপিতু  
তো আচরিয়ো রঞ্জেত ততো বুদ্ধস্ নেকধা।

বৃক্ষের ছায়া আশ্রয়ে শ্রান্তের সুখ লাভ অপেক্ষা জ্ঞাতি  
মাতা- পিতার আশ্রয়ে ততোধিক সুখদায়ক, তদপেক্ষা  
আচার্য্য ও রাজার আশ্রয় সুখদায়ক, সর্বাপেক্ষা বহুগুণে বুদ্ধের  
শরণ গ্রহণ অতিশয় সুখদায়ক।

৫০- চানক্য শ্লোক

ভমরা পুষ্পমিচ্ছন্তি, গুন মিচ্ছন্তি সজ্জনা,  
মক্থিকা পুতি মিচ্ছন্তি, দোসমিচ্ছন্তি দুজ্জনা।

১. ভমরেরা পুষ্প লাভ ইচ্ছা করে।
২. সজ্জনেরা গুণার্জন ইচ্ছা করে।
৩. মক্ষিকারা পুতিগন্ধ ইচ্ছা করে।
৪. দুজ্জনেরা দোষ গ্রহণ ইচ্ছা করে।

৫১.

মাতাহীনস্ দুব্ভাস, পিতাহীনস্ দুন্ধিরিয়া,  
উভো মাতা পিতাহীনা দুব্ভাস চ দুন্ধিরিয়া।

১. নীচাশয়া মাতার পুত্র কর্কশভাষী হয়।

২. নীচাশয় পিতার পুত্র অনাচারে রত হয় ।
৩. মাতা পিতা উভয় নীচাশয় হইলে পুত্র মুখর ও অনাচারী হয় ।
৪. ধর্ম চিন্তাই সুচিন্তার বিষয় ।
৫. অযথা সময় কাটাইবেন না ।

#### ৬৫- সেল সুত্তং

অচিন্তিতম্পি ভবতি, চিন্তিতম্পি বিনস্‌সতি,  
নহি চিন্তাময়া ভোগা ইথিযা পুরিসস্‌স বা ।

১. যাহা চিন্তা করা হয় নাই, তাহাও একদিন ঘটিয়া থাকে ।
২. যাহা চিন্তা করিয়া ঠিক করা হইয়াছে, তাহাও একদিন বিনষ্ট হইয়া থাকে ।
৩. স্ত্রী পুরুষ চিন্তানুরূপ ফল কখনো ভোগ করিতে পারে না ।

#### ৬৬. পরাভব সুত্তং

অসন্তস্‌স পিয়ো হোতি, সন্তং ন কুরুতে পিয়ং,  
অসতং ধম্মং রোচতি তং পরাভবতো মুখং ।

যে অসাধুর প্রিয় হয়; যে সাধুর সেবা করে না, যে অন্য ধর্মকে ভালবাসে, সে সর্বদা পরাজিত হয় ।

সুজন কাণ্ড সমাপ্ত

## তৃতীয় অধ্যায় বাল দুর্জ্ঞান কাণ্ড

৬৭.

অতি পিয়ো ন কাতকো খলো কোতুহং করো,  
সিরসা বয়্হ মানোপি অড্‌টপুরো ঘটে যথা ।

যেমন অর্দ্ধপূর্ণ কলসীতে মস্তকে রাখিয়া বহন করিলেও  
শব্দ করে, তেমন কৌতুহলাবিষ্ট হইয়া খল লোককে অতিশয়  
প্রিয় ভাবিবে না ।

৬৮. চানক্য শ্লোক

সপ্পো দুট্ঠো, খল দুট্ঠো, সপ্প দুট্ঠতরো খলো,  
মন্তোসধেহি সো সপ্পো, খলো কেনু পসম্মতি ।

সর্পও দুষ্ট, খলও দুষ্ট, কিন্তু সর্পের চেয়ে খল লোক  
অতিশয় দুষ্ট লোক, মন্ত্র ও ঔষধে সর্প বশীভূত হয়, খল  
লোক কিছুতেই উপশান্ত হয় না ।

৬৯. ধম্মপদং

যো বালো মঞ্ণতি বাল্যং পণ্ডিতো বাপি তেন সো,  
বালো ব পণ্ডিতমানী সবে বালোতি বুচ্চতি ।

যে মুর্থ নিজের মুর্থতা অবগত আছে, সে সেই পরিমাণে  
পণ্ডিত, কিন্তু মুর্থ পণ্ডিতমানী হইলে সে অতি মুর্থ নামে কথিত  
হয় ।



## ৭০- ধম্মপদং

মধুব মঞ্জেতি বালো যাব পাপং ন পস্‌সতি,  
যদ চ পস্‌সতি পাপং তথ দুক্‌খং নিগচ্ছতি ।

মূৰ্খ যাবৎ পাপের ফল প্রদান না করে, তাবৎ পাপকে  
মধুবৎ জ্ঞান করে, যখন পাপের ফল ভোগিতে থাকে, তখন  
দুঃখ পীড়িত হইয়া অবস্থান করে ।

## ৭১

ন সাধু বলবা বালো সাহসা <sup>১৫</sup>বিধতে ধনং,  
কায়স্‌স ভেদা দুপ্পঞ্জে নিরয়ং সোপজ্জতি ।

অজ্ঞানীর বল প্রাপ্ত হওয়া মঙ্গল নহে, কারণ সে  
দুঃসাহসিক কর্মে অপরের ধন হরন করিয়া থাকে । অজ্ঞানী  
দেহান্তে নিরয়ে উৎপন্ন হইয়া থাকে ।

## ৭২- চানক্য শ্লোক

ঘরে দুট্টো চ মূসিকো, বনে দুট্টো চ বনরো,  
সকুনে চ দুট্টো কাকো, নরে দুট্টো চ ব্রাহ্মণো ।

১. ঘরের মধ্যে দুষ্ট মূষিক ।
২. বনের মধ্যে দুষ্ট বানর ।
৩. পক্ষীর মধ্যে দুষ্ট কাক ।
৪. নরের মধ্যে দুষ্ট অধার্মিক ব্রাহ্মণ ।

## ৭৩. ধম্মপদং

দীঘা জাগরতো রত্তি, দীঘং সন্তস্স যোজনং,  
দীঘো বালানং সংসারো, সদ্ধম্ম অবিজানতং ।

১. জাগ্রতের নিকট রাত্রি দীর্ঘ বোধ হয় ।
২. শ্রান্তের নিকট পথ দীর্ঘ বোধ হয় ।
৩. সদ্ধর্ম সম্বন্ধে অজ্ঞাত মূর্খের নিকট সংসার দীর্ঘ বোধ হয় ।

## ৭৪.

তিলমত্তং পরেসং'ব অল্পদোসঞ্চ পস্সতি,  
নালিকেরম্পি সদোসং খলজাতো ন পস্সতি ।  
খলব্যক্তি পরের পরিমাণ দোষকেও বড় মনে করে, অথচ  
নিজের নারিকেল প্রমাণ দোষকে সামান্য মনে করে ।

## ৭৫.

নত্ত দোসং পরে জঞুঞা, জঞুঞা দোসং পরস্সতু,  
গুয়্হে কুম্মোব অঙ্গানি, পরদোসঞ্চ লক্কথয়ে ।  
কেহ নিজের দোষ পরকে জানিতে দেয় না, কিন্তু পরের  
দোষ জানিতে উৎসাহিত হয়, কুম্ম যেমন স্বীয় ঢালে “পা  
মাথা” লুঙ্কায়িত রাখে, তেমন খল লোক নিজের দোষ  
ঢাকিবার জন্য সচেষ্ট হয় ।

## মিত্র কাণ্ড

৮৮.

ন সেবে ফরাসং সামিং, ন চ সবেয্য মচ্ছরিং,  
ততো অঙ্গগহং সামি, নেব নিগ্নহিতকং ততো ।

১. পরুষভাষী প্রভুকে সেবা করা উচিত নহে ।
২. পরশ্রী কাতরকে সেবা করা উচিত নহে ।
৩. নিগ্রহকারী প্রভুর সংস্রব ত্যাগ করা উচিত ।
৪. অনুন্নতকামী প্রভুর সেবা করা উচিত নয় ।

৮৯

সিঙ্গিং পঞ্‌ঞাসহথেন, <sup>১৬</sup>সতেন বাজীনং বজ্জে,  
হথি দণ্ডিং সহস্‌সেন, দেস চাগেন দুজ্জনং ।

১. শৃঙ্গধারী হইতে পঞ্চাশ হাত দূরে থাকিবে ।
২. অশ্ব হইতে শত হাত দূরে থাকিবে ।
৩. হস্তী হইতে সহস্র হাত দূরে থাকিবে ।
৪. দেশত্যাগ করিয়া হইলেও দুর্জ্জন সংসর্গ ত্যাগ করিবে ।

৯০- চানক্য শ্লোক

কুদেসঞ্চ কুমিওঞ্চ কুকুলঞ্চ কুবান্ধবং,  
কুদারঞ্চ কুদাসঞ্চ দুরতো পরিবজ্জয়ে ।

কু-দেশ, কু-মিত্র, কু-কুল, কু-বান্ধব, কু-দার, কু-দাস  
দূরে থাকিতে বর্জন করিবে ।

---

<sup>১৬</sup> বজ্জেস তেন বাজিনং

৯১.

রোগাতুরে চ দুব্ভিক্খে ব্যসনে চ সক্রগহে,  
রাজ দ্বারে সুসানে চ সখা যে তিট্ঠিস্তি সুমিত্তকা ।

রোগাবস্থায়, দুর্ভিক্ষ কালে, ব্যসন সময়ে, শত্রুর  
আক্রমণে, রাজদ্বারে ও শশ্মানে মিত্রের পরীক্ষা কর । এমন  
সময়ে যে সুমিত্র, সেই সঙ্গে থাকে ।

৯২.

সতীবাচো বহুমিত্তো, ফরসো অঙ্গমিত্তকো,  
উপমা এথ এগাতব্বা চন্দ সুরিয় রাজুনং ।

১. মিষ্ট ভাষীর বহু মিত্র লাভ হয় ।
২. পরুষ ভাষী মিত্র লাভ অল্প হয় ।
৩. চন্দ্ররশ্মি ও সূর্য্য কিরণ হইতে এই উপমা পরিজ্ঞাত  
হইবে ।

মিত্র কাণ্ড সমাপ্ত

## পঞ্চম অধ্যায়

## দ্বী কাণ্ড

৯৩- চানক্য শ্লোক

কোকিলানং সরোরূপং, নারীরূপং পতিতব্ধা,  
বিজ্জারূপং অপরূনং, খমারূপং তপস্‌সিনং ।

১. কোকিলের রূপ মিষ্টস্বর ।
২. নারীর রূপ পতিব্রত ।
৩. অরূপের রূপ বিদ্যা ।
৪. তাপসের ধন ক্ষমা ।

৯৪.

ইথিনঞ্চ ধনং রূপং, পুরিসানং বিজ্জা ধনং,  
ভিক্‌খুনঞ্চ ধনং শীলং, রাজানঞ্চ ধনং বলং ।

১. নারীর ধন রূপ ।
২. পুরুষের ধন বিদ্যা ।
৩. ভিক্ষুর ধন শীল ।
৪. রাজার ধন সৈন্য ।

৯৫.

তপস্‌সিনো কিসা সোভা, থুলা সোভা চতুপ্পাদা,  
পুরিসা বিজ্জাব সোভা, ইথী সোভা সমাসিকা ।

১. তপস্বীর শোভা কৃশকায় ।
২. চতুপ্পদের শোভা স্থূলতা ।
৩. পুরুষের শোভা বিদ্যা ।

৪. স্ত্রীর শোভা স্বামী ।

৯৬.

পঞ্চরত্যা সুগন্ধকা, সত্তরত্যা ধনুগ্গহা,  
একমাসা সুভরিয়া, অষ্টমাসা সিসা মলা ।

১. পাঁচ রাত্রি অবদানে বাদকের তাল নষ্ট ।
২. সত্তর রাত্রি ধনুত্যাগে ধনুদ্বারীর লক্ষ্যনষ্ট ।
৩. এক মাস পরিত্যাগে স্বামীর ভার্য্যা নষ্ট ।
৪. অষ্টমাস গুরুত্যাগে গুরুর শিষ্য নষ্ট ।

৯৭.

হিং রমিত পং, হং রমতি পোক,  
হী রমতি পুং, খুং রমতি ধং ।

১. মহিষের আনন্দ পঙ্কে ।
২. হংসের আনন্দ পুকুরে ।
৩. স্ত্রীর আনন্দ পুরুষে ।
৪. ভিক্ষুর আনন্দ ধর্ম্মে ।

স্ত্রী কাণ্ড সমাপ্ত

## ৬ষ্ঠ অধ্যায়

## রাজা কাণ্ড

১১১

এক যামং সযে রাজা, দ্বিয়ামংঞ্ঞেব পণ্ডিতো,  
ঘরাবসো তিয়ামং'ব, চতুযামং চতযাচকো ।

১. রাজা একযাম শয়ন করিবে ।
২. পণ্ডিত দুইযাম মাত্রা শয়ন করিবে ।
৩. গৃহবাসী তিনযাম মাত্রা শয়ন করিবে ।
৪. ভিক্ষাজীবী চারিযাম মাত্রা শয়ন করিবে ।

১১২

ধনব সুতবা রাজা নদী বেজ্জো চ ইমে পঞ্চ  
যস্মিং দেসে ন বিজ্জন্তি তথ্ণ দিবসং বসে ।

যেই দেশে ধনী, জ্ঞানী, রাজা, নদী ও বৈদ্য এই পাঁচটি  
নাই, তথায় একদিনও বাস করিবে না ।

১১৩- চানক্য শ্লোক

যস্মিং পদেসেন মনো, ন পেয়ং ন চ বন্ধবা,  
ন চ বিজ্জাগমো কোচি, ন তথ্ণ দিবসং বসে ।

১. যে দেশে সম্মানিত ব্যক্তির সম্মান নাই ।
২. যে দেশে প্রেমিক ও বান্ধব নাই ।
৩. যে দেশে বিদ্যা শিক্ষার স্থান নাই ।
- সেই দেশে একদিনও বাস করিবে না ।

## ১১৪- চানক্য শ্লোক

অপুত্রকং ঘরং সুএৎএৎ, রট্ঠসুএৎএৎ অরাজকং,  
অসিপ্পস্‌স মুখং সুএৎএৎ, সব্ব সুএৎএৎ দলিদ্দতা ।

১. পুত্র বিনা ঘর শূন্য ।
২. রাজা বিনা রাজ্য শূন্য ।
৩. শিল্পহীনের বদন শূন্য ।
৪. দরিদ্রতা সর্বশূন্য ।

## ১১৫.

ধন মিচ্ছেয্য বানিজ্জে, বিজ্জমিচ্ছে ভজে সুতং,  
পুত্তমিচ্ছেয্য তরুনিথিং, রাজামচ্চং বসং গমো ।

১. ধনলাভের ইচ্ছা থাকিলে বানিজ্য কর ।
২. বিদ্যালাভের ইচ্ছা থাকিলে পণ্ডিতের ভজনা কর ।
৩. পুত্র লাভের ইচ্ছা থাকিলে তরুনীতে আসক্ত হও ।
৪. রাজ কার্য্য ইচ্ছা থাকিলে রাজার সেবা কর ।

## ১১৬.

নট্ঠো যতি অসম্ভট্ঠো, সম্ভট্ঠো চ মহীপতি,  
লজ্জা চ গণিকা নট্ঠা, নিলজ্জা কুলধীতিকা ।

১. যতি নষ্ট অসন্তোষে ।
২. রাজা নষ্ট অন্যায় সন্তোষে ।
৩. গণিকা নষ্ট লজ্জায় ।
৪. কুলধীতা নষ্ট নির্লজ্জায় ।



১১৭- সুতং

পক্খীনং বল মাকাসো, মচ্ছান্‌মূদকং বলং,  
দুব্বলস্স বলং রাজা, কুমারানং রুদং বলং ।

১. পক্ষীর বল আকাশে ।
২. মৎস্যের বল জলে ।
৩. দুর্বলের বল রাজাশ্রয়ে ।
৪. কুমারের বল রোদনে ।

১১৮.

খমা জাগরিয়ুট্ঠানং সং বিভাগে দয়িক্‌খনা,  
নাযকস্স গুনা এতে, ইচ্ছিতব্বা সতং গুণা ।  
ক্ষমা, জাত্রত জীবন, প্রচেষ্টা, সমভাগ, সমদর্শন প্রভৃতি  
নাযকের গুণ, এইগুলি শতগুণ বৃদ্ধি করিতে ইচ্ছা করিবে ।

১১৯

সকিং বদন্তি রাজানো, সকিং সমন ব্রাহ্মণো,  
সকিং সপ্পুরিসালোকে এস ধম্মো সনন্তনো ।

১. এ জগতে রাজাগণের এক কথা ।
  ২. এ জগতে শ্রমণ ও অর্হৎ ব্রাহ্মণগণের এক কথা ।
  ৩. এ জগতে সৎপুরুষগণের এক কথা ।
- ইহাই সনাতন নীতি বা আর্য্য ধর্ম্ম ।

১২০- জাতক

অলসো গিহী কামভোগী না সাধু,  
অসঞত্তো পব্বজিতো ন সাধু ।

রাজা ন সাধু অনিসম্মকারী,  
পণ্ডিতো কোধনো তম্পি ন সাধু ।

১. কামভোগী গৃহীর পক্ষে অলসতা ভাল নয় ।
২. প্রব্রজিতের পক্ষে অসংযম ভাব ভাল নয় ।
৩. রাজার পক্ষে ঔদাসীন্য ভাব ভাল নয় ।
৪. পণ্ডিতের পক্ষে ক্রোধ স্বভাব ভাল নয় ।

### ১২১- চানক্য শ্লোক

বহতো যথ নেত্তারো, সৰ্বেষ পণ্ডিত মানিনো,  
সৰ্বেষ মহন্ত মিচ্ছন্তি, তেসং কম্মং বিনস্‌সতি ।

১. যে স্থানে নেতার সংখ্যা বেশী ।
  ২. যে স্থানে পণ্ডিতমানী বেশী ।
  ৩. যে স্থানে সকলে বড় হইতে চায় ।
- তাহাদের কার্য্য বিনষ্ট হইয়া যায় ।

### ১২২.

আয়ং খয়ং সয়ং জঞ্‌ঞা, রাজা সয়ং কতাকতং,  
নিগ্গহে নিগ্গহেতব্বং, পগ্গহে পগ্গহারকং ।

১. রাজা স্বয়ং আয় ব্যয় পরীক্ষা করিবেন ।
২. রাজা কর্মচারীদের কৃতাকৃত কর্মের সন্ধান নিবেন ।
৩. রাজা নিগ্রহোচিত বিষয় নিগ্রহ করিবেন ।
৪. রাজা গ্রহণোচিত বিষয় গ্রহণ করিবেন ।

১২৩.

পিট্ঠিতোক্‌কং নিসেবেয্য, কুচ্ছি নাব হ্তাসনং,  
সামিকং সৰ্বভাগেন পরলোকং অমোহ বা ।

১. পৃষ্ঠের সূর্যের কিরণ লাগাইবে ।
২. উদরে অগ্নি তাপ লাগাইবে ।
৩. স্বামীকে সৰ্ব্বশরীরে সেবা করিবে ।
৪. অমোহ বলে পরলোক সেবা করিবে ।

১২৪.

অগ্নি আপো ইথী মূল্‌হো সশ্নো রাজকুলানিচ,  
অপযন্তেনো গন্তব্বং, অচ্ছেকং পানহারকা ।

অগ্নি, জল, স্ত্রী, মূৰ্খ, সৰ্প, রাজকুল এড়াইয়া সাবধানে  
চলিবে, এইগুলি একান্ত প্রাণান্তকর ।

১২৫.

পদুট্ঠভরিয়সংবাসো, পদুট্ঠচিত্তদাসকো,  
সসশ্নো চ ঘরে বসো, মচ্ছু এব ন সংসযো ।

১. দুট্টা ভাৰ্য্যার সহিত বাস করিলে ।
২. দুষিত চিত্ত দাসের ভ্রমন করিলে ।
৩. সৰ্প আছে এমন ঘরে বাস করিলে, মৃত্যু যে নিশ্চয় হইবে,  
ইহাতে কোন আর সংশয় নাই ।

১২৬.

মূল্‌হসিস্‌সোপদেসেন, কুনারী ভরসেন চ,  
অসতা সম্পযোগেন, পণ্ডিতোতি অবসীদতি ।

১. মূর্থ শিষ্যকে উপদেশ দিলে ।
২. কুনারীকে ভরণ পোষণ করিলে ।
৩. অসতের সহিত সংসর্গ করিলে, পণ্ডিতও তাহাদের ভারে  
ডুবিয়া যায় ।

১২৭.

মাতা পুত্রকরং পাপং, সিস্সা পাপং গুরু তথা,  
রাজা রট্ঠকলং পাপং, রাজ পাপং পুরোহিতো ।

১. পুত্রের পাপে মাতা দোষী ।
২. শিষ্যের পাপে গুরু দোষী ।
৩. প্রজার পাপে রাজা দোষী ।
৪. রাজার পাপে পুরোহিত দোষী ।

১২৮- ধম্মপদং

অক্কোধেন জিনে কোধং, অসাধুং সাধুনা জিনে,  
জিনে কদরিয়ং দানেন, সচ্ছেন অলিকবাদিনং ।

১. মৈত্রীভাবে ক্রোধকে জয় কর ।
২. সাধুতাগুণে অসাধুকে জয় কর ।
৩. দান বলে কৃপণকে জয় কর ।
৪. সত্য প্রভাবে মিথ্যাকে জয় কর ।

১২৯- সুত্তং

অদন্ত দমনং দানং, দানং সৰ্ব্বথ সাধকং,  
দানেন পিয় বাচায় উন্নমন্তি নমন্তি চ ।

১. দানে অদান্ত দান্ত হয় ।

২. দানে সর্বার্থ সিদ্ধ হয় ।

৩. দানে ও প্রিয়বচনে উর্দ্ধগতি ও নম্রগতি হয় ।

১৩০.

দানং সিনেহ ভেসজ্জং, মচ্ছেরং দোস নোসধং,

দানং যসস্‌সিভেসজ্জং, মচ্ছেরং কপনো সধং ।

১. দান স্নেহ ভৈষজ্য তুল্য ।

২. মাৎসর্য্য দোষ বৃদ্ধির ঔষধ তুল্য ।

৩. দান যশ বৃদ্ধিকর ঔষধ তুল্য ।

৪. মাৎসর্য্য কৃপণতা বাড়াইবার ঔষধ তুল্য ।

১৩১.

বহ্ননমগ্নসারানং সামগ্নিয়া জযং জযে,

তিনেহি বট্টতে যোত্তং, তেন নগোপি বজ্জতে ।

অগ্নিগুণ বিশিষ্ট বহ্নলোকের একতাবলে অসাধ্যও সাধ্য হয়,  
তেমন তৃণ দ্বারা রজ্জু করিয়া হস্তীকে বন্ধন করা যায় ।

১৩২.

সহায়ো অসমথোপি তেজসা কিং করিস্‌সতি,

নিবাসো জলিতো অগ্নি, সযমেব উপসম্মতি ।

সহায় অপটু হইলে, শুধু তেজ থাকিলে কি ফল হইবে?  
বায়ুহীন স্থানে প্রজ্জ্বলিত অগ্নি স্বভাবত নিভিয়া যায় ।

১৩৩.

নরঞ্‌ঞা সমকং ভুঞ্জে, কামভোগং কুদাচনং,

আকপ্পং সরকুত্তিং বা মাল গন্ধা বিলেপনং ।

মালা, সুগন্ধি, বিলেপন, অলঙ্কার, সুর প্রভৃতি কাম ভোজ্য বস্তু রাজার ন্যায় কখনও ব্যবহার করিবে না।

১৩৪.

নমে রাজা সখা হোতি, ন রাজা হোতি<sup>১৭</sup> মেথুনো,  
এসো সামিকো ময়হন্তি চিন্তে নিট্ঠং সুঠাপযে।

১. রাজা আমার সখা নহে।

২. রাজা আমার কুটুম্ব নহে।

৩. রাজা আমার প্রভু, চিন্তে দৃঢ়ভাবে রাখিবে।

১৩৫.

নাতি দূরে ভজে রঞ্ঞা, নচ্চা সন্নে পবাতকে,  
উজুকে নাতিসিন্লে চ ন ভজে উচ্চ মাসনে।

ছদোসে বজ্জে সেবকো তিট্ঠে অগ্নিং ব সংযতো।

অতি দূরে থাকিয়া, অতি নিকটে যাইয়া, প্রতিবাতে  
দাঁড়াইয়া, অতি নীচে থাকিয়া, উচ্চ আসনে বসিয়া ও সোজা  
হইয়া রাজাকে ভজনা করিবে না, এই ছয় দোষ ত্যাগ করিয়া  
রাজ সেবকরূপে অগ্নিবৎ রাজ পূজা করিবে।

১৩৬.

গুণী সৰ্ব্বঞ্ঞ তুল্যোপিন সোভতি অনিস্সতো,  
অনগ্ঘোপি মনিসেট্ঠো হেমং নিস্সায সোভতি।

সর্বজ্ঞ তুল্য গুণী হইলেও আশ্রয় বিনা শোভা পায় না,  
উত্তম মহামূল্য মণি যেমন হেমলতা আশ্রয় শোভিত হয় ।

রাজ কাণ্ড সমাপ্ত

সপ্তম অধ্যায়

প্রকীর্ত্তক কাণ্ড

১৩৭.

ইথিমিস্সো কুতো সীলং, মংস ভক্খে কুতো দয়া?

সুরাপানে কুতো সচ্চং, মহালোভে কুতো হিরী?

মহাতন্দ্রে কুতো সিঙ্গং, মহাকোধে কুতো ধনং?

১. যে স্ত্রী সংসর্গ থাকে, তাহার শীল কোথায়?

২. যে মাংস ভক্ষণ করে, তাহার দয়া কোথায়?

৩. যে সুরাপান করে, তাহার সত্য কোথায়?

৪. যে মহালোভী তাহার লজ্জা কোথায়?

৫. যে মহা তন্দ্রা পরায়ন তাহার শিল্প কোথায়?

৬. যে মহাক্রোধী তাহার ধন কোথায়?

১৩৮.

সুরা যোগো বিকালো চ সমজ্জচরণালসং,

খিড্ডা ধুত্তো পাপমিত্তো ভোগনাসং মুখাইমে ।

যাহারা সুরাপায়ী, বিকালে ভ্রমণকারী, নাচ গানে প্রমত্ত,  
আলস্য পরায়ন, ক্রীড়াসক্ত, পাপমিত্র সংসর্গকারী, তাহার  
সম্পত্তি বিনাশ করিয়া থাকে ।

১৩৯.

দিবা ন দিক্খয় বত্তব্বং, রত্তো ন বচনেন চ;

সঞ্চরেয় ভযভীতো বনে বনচারী যথা ।

দিনে এদিক ওদিক না দেখিয়া কথা বলা অনুচিত ।

রাত্রিতে অনুসন্ধান না করিয়াও কথা বলা অসঙ্গত । যেমন

ভীত বনচর সতর্কতার সহিত বনে বিচরণ করে ।

১৪০

জীবন্তাপি মতা পঞ্চ ব্যাসেন পরিকিণ্টিতা;

দুঃখিতো, ব্যাধিতো, মূলহো ইণবা নিত্য সেবকো ।

দুঃখক্লিষ্ট, ব্যাধিত, মূর্খ, ঋণগ্রস্ত ও নিজ সেবক এ পাঁচ

জন জীবন্যুত বলিয়া ব্যাস কর্তৃক কীর্তিত হইয়াছে ।

১৪১

অনাগতং ভয়ং দিস্বা দূরতো পরিবজ্জয়ে;

আগতঞ্চ ভয়ং দিস্বা অভীতো হোতি পণ্ডিতো ।

১. অনাগত ভয় দূরে থাকিতে বর্জন করিবে ।

২. আগত ভয়ে পণ্ডিত ব্যক্তি নির্ভীক থাকেন ।

১৪২

নিদ্রালুকো, পমত্তো, সুখখো, রোগবালসো;

মহিচ্ছ কম্মারামোচ সত্তেতে সচ্চ বজ্জিতো ।

নিদ্রালু, প্রমত্ত, সুখপিপাসু, রোগী, অলস, মহালোভী ও  
নিত্য কর্মব্যস্ত এই সাতজন নীতি বর্জিত ।



১৪৩

নহি কোচি কতকিচ্ছে, কত্তারং সমুপেক্খতে;  
তস্মা সৰ্বানি কিচ্ছানি অসাবসেসেন কারয়ে ।

কেহ কোন কাজ আরম্ভ করিলে, তাহা উপেক্ষা না করিয়া  
করিয়াই যাইবে, সেই কারণে প্রারদ্ধ সমস্ত কার্য্য নিঃশেষ  
ভাবে সম্পাদন করিবে ।

১৪৪

তুলং সলহকং লোকে, ততো চপলজাতিকো;  
ততো বুড়ানুবাদো পমত্তো বুদ্ধসাসনে ।

এ জগতে তুলা অতি হাল্কা পদার্থ, তদপেক্ষা চপল স্বভাব  
হাল্কা, তারচেয়ে বুদ্ধ শাসনে গুরুর উপদেশ যে গ্রহণ না করে  
সে সৰ্ব্বাপেক্ষা হাল্কা ।

১৪৫

পাসাণসত্তং গরুকং, ততো দেবানাচিক্খনং,  
ততো বুড়ানেবাদো, ততো বুদ্ধস্সবচনং ।

পাষাণ ছত্র বা প্রস্তর ফলক ওজনে ভারী, তদপেক্ষা  
দেববাক্য ভারী, তারচেয়ে গুরুর উপদেশ ভারী, সৰ্ব্বাপেক্ষা  
বুদ্ধের উপদেশ অতিশয় ভারী ।

১৪৬

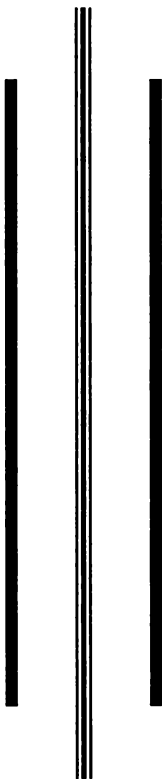
একং চজে কুলস্সথং, গামস্সথং কুলং চজে;  
গামং চজে জনপদথং, অন্তথং পঠবীং চজে ।

১. কুলের মঙ্গলের জন্য একজন ত্যাগ করিবে ।

২. গ্রামের মঙ্গলের জন্য কুল ত্যাগ করিবে ।
৩. রাজ্যের মঙ্গলের জন্য জনপদ ত্যাগ করিবে ।
৪. নিজের মঙ্গলের জন্য রাজ্য ত্যাগ করিবে ।

সমাপ্ত

# লোক-নীতি



শ্রীমৎ বুদ্ধরক্ষিত ভিক্ষু

বৌদ্ধ-মিশন গ্রন্থমালা-১০

লোক-নীতি

শ্রীমৎ বুদ্ধরক্ষিত ভিক্ষু কর্তৃক  
অনূদিত

১ম সংস্করণ

জলদি নিবাসী- শ্রীরমেশচন্দ্র বড়ুয়া কর্তৃক  
প্রকাশিত

২৪৭৬ বুদ্ধাব্দ

১৯৩২ খৃষ্টাব্দ

রেঙ্গুন, বৌদ্ধ-মিশন প্রেসে মুদ্রিত।

## বিজ্ঞপ্তি

এই লোক-নীতি পুস্তকখানি কখন কাহার দ্বারা লিখিত হইয়াছে, তাহার বিররণ পাওয়া যায় নাই। তবে গ্রন্থখানি যে অতি প্রাচীন ইহা সকলকে স্বীকার করিতে হইবে। কারণ লোক-নীতি গ্রন্থে মোট গাথা সংখ্যা ১৬৭টি। পণ্ডিত, সুজন, বাল-দুর্জ্ঞান, মিত্র, স্ত্রী, রাজা ও প্রকীর্তক এই সাতটি কাণ্ড। এই সপ্ত কাণ্ডে সুত্ত হইতে ৫টি, জাতক হইতে ১৩টি, ধর্মপদ হইতে ১০টি ও চাণক্য শ্লোকের সঙ্গে মিল ১৫টি গাথা দেখা যায়। যদি চাণক্য শ্লোক হইতে গাথাগুলি গৃহীত হয়, তাহা হইলে চাণক্যের জন্ম খৃষ্ট শতকের ৩১৯ বৎসর পূর্বে। আবার চাণক্য পণ্ডিত পালি, সুত্ত, জাতক, ধর্মপদ প্রভৃতি গ্রন্থ হইতে গাথাগুলি সংস্কৃতে যে পরিবর্তন করিয়াছে তাহাও দেখা যায়। বিশেষত, চন্দ্রগুপ্তকে কূটনীতি বিশারদ চাণক্যই পাটলিপুত্রের সিংহাসনে স্থাপন করিয়াছিলেন। মহামোহোপাধ্যায় সতীশচন্দ্র বিদ্যাভূষণ চাণক্য বৌদ্ধ-পণ্ডিত বলিয়া প্রমাণ দিয়াছেন।

তবে লোক-নীতির গ্রন্থকার বৌদ্ধ কি না? যদি ইহার প্রমাণ করিতে হয়- “বন্দিত্বা রতনত্ত্বয়ং” গাথার অংশ হইতে বৌদ্ধ বলিয়া গৃহীত হয়। আবার প্রকীর্তক বর্গের কতকগুলি গাথা বুদ্ধ-ভাষিত ত্রিপিটক শাস্ত্রের ছায়াবলম্বনে বা বৌদ্ধ মতের নীতি-অনুকূলে লিখিত হয় নাই। তাই অবৌদ্ধ বলিয়াও সন্দেহ হয়। যেমন- সম্পূর্ণরক্থো ব্রহ্মাব” গাথায় ব্রহ্মা ও

বিশ্বকৰ্ম্মাকে পূজা কর। এই গাথাটি বৌদ্ধ মত বিরুদ্ধ। আবার জ্যোতিষ শাস্ত্র হইতে শিল্পারম্ভের দিন ও সপ্তমীতে নারিকেল, নবমীতে অলাবু ভক্ষণ নিষেধ বিধি প্রভৃতি প্রদর্শিত হইয়াছে।

সুত্ত নিপাতের ধার্মিক সূত্রের অনুকূলে, পুনরায় “যে গো-মাংস খায়, সে মাতৃ মাংস খায়” এই প্রকারে গো হত্যার বিরুদ্ধতা দেখানও হইয়াছে। কিন্তু ইহাও প্রমাণিত হয় যে-গ্রন্থকার বুদ্ধভাষিত গ্রন্থেও অভিজ্ঞ ছিলেন। অধিকাংশ গাথা চাণক্য পণ্ডিতের ন্যায় লোকাচার হইতে সংগৃহীত হইয়াছে, তাহাতে গ্রন্থের লোক-নীতি নাম সার্থক হইয়াছে। গ্রন্থকার স্বদেশ-প্রেমিক ছিলেন, তাই স্বদেশের কুসংস্কার উচ্ছেদকল্পে গ্রন্থখানি সংগ্রহ ও রচনা করিয়াছেন। তাহার জীবনৈতিহাস দিতে না পারিয়া আমরা একটা মন্ত বড় অভাব অনুভব করিতেছি।

পুন দেখা যায়- ব্রহ্মদেশীয় স্থবির চক্কিন্দ (চক্রেন্দ্র) ১১৯৬ মগাদ্দে এই গ্রন্থখানি বিশোধন করিয়া মুদ্রিত করেন। তাই তিনি লিখিয়াছেন-

চক্কিন্দাভিসিরিনায়ং সোধিতে কাসিকে সতে,  
ছনোত্যং দুতিয়াসলে কাল সত্তম আদিহে।

পুনরায় সুইজিং নিকায় প্রতিষ্ঠাতা বিশুদ্ধারামাধ্যক্ষ শ্রীমৎ বিশুদ্ধারাম স্থবির ১২৭৯ মগাদ্দে পুস্তকখানি পুন সংশোধন করিয়া মুদ্রিত করেন। তাই তিনি লিখিয়াছেঃ-

বিসুদ্ধাচার থেরেন বিসুদ্ধারাম বাসিনা,  
সব্বকুলানমথায় বিসোধিতং পথক্খয়ে ।

কাজেই এই লোক-নীতি ৯৮ বৎসর পূর্বে চক্কিম স্থবির  
ও ২৩ বৎসর পূর্বে বিগুদ্ধাচার স্থবির সংশোধন করিয়া  
বার্মাভাষায় মুদ্রিত করিয়াছিলেন। এই কারণে গ্রন্থখানির  
প্রাচীনত্ব উপলব্ধি হয়।

পুনর্ব্বার ডাক্তার শ্রীযুত বেণীমাধব বড়ুয়া এম, এ, ডি,  
লিট, মহোদয় কলিকাতা ধর্ম্মাঙ্কুর বিহারের বার্ষিক কার্য্য  
বিবরণীর সঙ্গে গাথাগুলি বঙ্গ ভাষায় মুদ্রিত করেন। তিনি  
গ্রন্থখানি চক্কিম স্থবির কৃত বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন। কিন্তু  
পুস্তকখানি প্রায় লোকের হাতে পড়ে নাই। তাই এবার শ্রীমান  
বুদ্ধরক্ষিত ভিক্ষু বৌদ্ধ-মিশনের সাহায্যে পুস্তকখানি ছাপিয়া  
বঙ্গীয় পাঠক-পাঠিকাদের হাতে সমর্পণ করিল।

এ জগতে যতই নীতি-শাস্ত্রের প্রচার হইবে, ততই  
জ্ঞানবার সূক্ষ্মদর্শী ব্যক্তিগণ প্রতি পদবিক্ষেপে বিচার পূর্ব্বক  
চলিতে সুযোগ পাইবেন। নীতিপথ ভ্রষ্ট ব্যক্তি মানব নামের  
অযোগ্য। বর্তমান যুগে কু-গ্রন্থ সেবী ও কু-সংসর্গপরায়ণ  
ব্যক্তিগণ যৌন সমস্যামূলক গ্রন্থেই মনোনিবেশ করিতে যত্ন  
করেন। পুরাকালের জ্ঞানিগণ নীতিকথা, নীতি-গাথা, শ্লোক,  
বুড়ণ প্রভৃতি কতকগুলি বিষয় মুখস্থ করিয়া রাখিতেন।  
তাহারা যখন কাহারও দোষ-গুণ দেখিতেন, তখনই ঐ গাথা

শ্লোকে উহার ভালমন্দ বিচার করিতেন। আজকাল কোট-কাচারীতে বিচার করিতে হয়।

এই কথা সকলের মনে রাখা উচিত যে- নীতির ভিতর দিয়া মানব জীবন যেমন সুশৃঙ্খল ও সুগঠিত হয়, তেমন অন্য কিছুর ভিতর দিয়া হয় না। তাই সকলের নীতি-শাস্ত্র পাঠ করা উচিত। প্রত্যেক সমাজ হিতৈষী ব্যক্তিগণকে এই লোক-নীতিখানি পাঠ করিতে অনুরোধ করি।

ধর্মদূত বিহার  
কৃষ্ণাষ্টমী  
১৩ই জ্যৈষ্ঠ

শ্রীপ্রজ্ঞালোক স্থবির



## নিবেদন

কোন পথ অবলম্বন করিয়া কৰ্ম করিলে মানবের প্রকৃত সুখ লাভ হয়, দুঃখ দীনতা বিদূরীত হয়, জগতে শান্তি হয় এবং কোন পথে চলিলে মানবের দুঃখ বাড়ে, সুখ-শান্তি চিরতরে মুছিয়া যায়, জগতও দুঃখময় হয়, এইরূপ হিতাহিত পথ দেখাইয়া নীতিদ্রষ্ট দুঃখ-পীড়িত মানবকে সুখী করিবার মানসে লোক-নীতি প্রণেতা ত্রিপিটকের বুদ্ধবচন ও অন্যান্য নীতি-শাস্ত্র হইতে সংগ্রহ করিয়া “লোক-নীতি” গ্রন্থখানি সম্পাদন করিয়া গিয়াছেন। এই গ্রন্থে লোকের পালনীয় ও পরিবৰ্জনীয় নীতিসমূহ যে কিভাবে সংযোজিত হইয়াছে, তাহা গ্রন্থের মধ্যে সুপ্রকাশিত হইয়াছে। লোক-নীতি শিক্ষা ও পালন করিয়া যদি কেহ দুঃখমুক্ত হইয়া সুখী হইতে পারে এবং অপরকেও সুখ দিতে পারে, তাহা হইলে পরিশ্রম সার্থক মনে করিব।

অনেক চেষ্টা করিয়াও গ্রন্থটি নির্ভুল করিতে পারিলাম না। শত চেষ্টা সত্ত্বেও প্রথম সংস্করণে ভুল প্রমাদ থাকা স্বাভাবিক, তাহা পরবর্তী সংস্করণে সংশোধিত হয়। সুধীবর্গের চক্ষে গ্রন্থের স্থানবিশেষে ভুল-ত্রুটি পরিলক্ষিত হইলে তাহা মৈত্রীপুণে জানাইবেন। পরবর্তী সংস্করণে সংশোধন করা হইবে।

প্রথম এই গ্রন্থটি আমি চারুবাবু কৃত ধর্মপদ গ্রন্থের ন্যায় গাথা, অন্বয় ও গদ্য অনুবাদ করিয়াছিলাম। সজ্জ-শক্তির

সম্পাদক আয়ুত্মান জ্যোতিপাল ভিক্ষু মহোদয় আমাকে পদ্যের চেয়ে চাণক্য শ্লোকের মত পদ্য অনুবাদ করিলে পাঠক-পাঠিকার স্মরণ রাখার পক্ষে সুবিধা হইবে বলিয়া উৎসাহিত করেন। তাঁহারই উৎসাহে আমি পুস্তকখানি পদ্য অনুবাদ করিয়াছি। আমার উৎসাহদাতা আয়ুত্মান জ্যোতিপাল ভিক্ষু যেমন উৎসাহ প্রদান করিয়াছেন, তেমন পুস্তকের আদ্যোপান্ত সংশোধন ও প্রুফ দেখিয়া মহত্বতার পরিচয় দিয়াছেন। তাঁহারই ঐকান্তিকতায় পুস্তকটি এত শীঘ্র বাহির করিতে সমর্থ হইলাম, না হয় আমার পক্ষে সম্ভবপর হইত না।

আমার পূজ্যপাদ মহাপুরুষ, সদ্ধর্ম-বিশারদ, গণাচার্য্য, বিনয়াচার্য্য শ্রীমৎ প্রজ্জালোক মহাস্থবির মহোদয় এই পুস্তকের গবেষণাপূর্ণ সারগর্ভ ভূমিকা লিখিয়া কতদূর যে আমাকে স্নেহপাশে আবদ্ধ করিয়াছেন, তাহা বর্ণনাতে। আমি সেই মহাপুরুষ প্রাচার্য্যের শ্রীচরণে চিরকৃতজ্ঞতা পাশে আবদ্ধ রহিলাম।

এই লোক-নীতি পুস্তকটি চক্কিন্দ স্থবিরের অনবাদিত মূলগ্রন্থ দেখিয়া অনুবাদ করিলেও আমি বিশুদ্ধারামবাসী বিশুদ্ধাচার স্থবির এবং ডাঃ বেণীমাধব বড়ুয়া কর্তৃক অনবাদিত 'লোক-নীতি' হইতে কিছু কিছু সাহায্য গ্রহণ করিয়াছি। সেইজন্য তাঁহাদিগকেও আন্তরিক কৃতজ্ঞতা জানাইতেছি।

পরিশেষে পাঠক-পাঠিকা ও সুধীবর্গের নিকট আমার বক্তব্য এই ‘লোক-নীতি’ ছাপিবার সময় আমি বাত-ব্যাধি রোগে এমন আক্রান্ত হইয়াছিলাম যে- ঔষধ সেবনে ফল না পাওয়াতে উপর্যুপরি চারিটি ইন্জেকশন করিয়াও সম্পূর্ণ আরোগ্য হইতে পারি নাই। একে-ত আমার অসুখ, অন্যদিকে প্রকাশকের চট্টগ্রাম যাওয়ার তাড়াতাড়ি, আমারও সুস্থ হইয়া সিলোনে যাইবার ইচ্ছা, বৌদ্ধ-মিশন প্রেসের কার্যবহুলতা, কাজেই নানা অসুবিধার দরুণ উপরোক্ত তিনটি গ্রন্থে যাহা কিছু বৈসাদৃশ্য দৃষ্ট হইয়াছে, তাহার বিস্তৃত পাদটীকা দিতে পারি নাই। আশা করি- মহৎপ্রাণ পাঠক-পাঠিকা ও সুধীবর্গ আমার এই অনিচ্ছাকৃত ত্রুটি গ্রহণ করিবেন না।

জলদি নিবাসী শ্রীমান রমেশচন্দ্র বড়ুয়া এই পুস্তক প্রকাশের ভার গ্রহণ করাতে সর্বসাধারণের নীতিশাস্ত্র পাঠের সুযোগ হইল। তজ্জন্য তাহাকে ধন্যবাদ দিতেছি।

ধর্মদূত বিহার  
রেঙ্গুন  
১৪ই জৈষ্ঠ



শ্রীবুদ্ধরক্ষিত ভিক্ষু

## লোক-নীতি

নমো তস্‌স ভগবতো অরহতো সম্মাসম্বুদ্ধস্‌স

লোকনীতিং পবক্‌খামি, নানাসথ সম্বুদ্ধটং  
মাগধেনে'ব সংখেপং, বন্দিত্বা রতনত্তয়ং ।

## পণ্ডিত কাণ্ড

- ১ । নীতিহি লোকে পুরিসস্‌স সারো,  
মাতা পিতা চ আচরিযো চ মিত্তো ।  
তস্মাহি নীতিং পুরিসো বিজ্ঞেয়ো,  
এগ্নী মহা হোতি বহুস্‌সুতো চ ।
  - ২ । অলসস্‌স কুতো সিপ্পং অসিপ্পস্‌স কুতো ধনং,  
অধনস্‌স কুতো মিত্তং অমিত্তস্‌স কুতো সুখং,  
অসুখস্‌স কুতো পুণ্ণেয়ং অপুণ্ণেয়স্‌স কুতো নিব্বানং ।
  - ৩ । সিপ্পং সমং ধনং নথি, সিপ্পং চোরা ন গণ্‌হরে,  
ইধলোকে সিপ্পং মিত্তং পরলোকে সুখাবহং ।
  - ৪ । অল্পকং নাতি মণ্ণেয়্য চিত্তে সুতং নিধাপয়ে,  
বম্মিকোদক বিন্দু'ব, চিরেন পরিপূরতি ।
- বাংলাঃ- যদিও সামান্য বিদ্যা হয় না করিবে,  
যাহা শোন তাহা চিত্তে পুতিয়া রাখিবে ।  
বল্লুক তোলে যে মাটী বিন্দু বিন্দু করি,  
কিছু দিনে তাতে হুয় পাহাড় তৈয়ারী ।

বিন্দু বিন্দু জলপাতে কুন্ড পূর্ণ হয়,  
ক্রমে ক্রমে হয় তথা জ্ঞানের উদয় ।

৫। খুদো'তি নাভিমঞেঞয্য বিজ্জং বা সিগ্গমথ বা,  
একম্পি পরিযোদাতং জীবিত কল্প কারণং ।

বাংলাঃ- না করিবে ক্ষুদ্র জ্ঞানে হেয় কদাচন,  
বিদ্যা শিল্প এই দুই হেয় কি কখন?  
কোনটিতে ভালরূপে লভিলে কৃতিত্ব,  
তাহাতেই সুখের হয় জীবন যাপিত ।

৬। সেলে সেলে না মাণিকং গজে গজে ন মুত্তিকং,  
বনে বনে ন চন্দনং ঠানে ঠানে ন পণ্ডিতং ।

বাংলাঃ- প্রত্যেক বনেতে নাই মাণিক রতন,  
সকল হস্তীতে নাহে মুক্তা কদাচন ।  
থাকে না প্রত্যেক বনে সুগন্ধ চন্দন,  
সকল স্থানেতে নাই পণ্ডিত সুজন ।

৭। পণ্ডিতো সুত-সম্পন্নো যথ অর্থী'তি চে সুতো,  
মহুস্সাহেন তং ঠানং গন্তব্বং'ব সুতেসিনা ।

বাংলাঃ- বহুশ্রুত জ্ঞানবান পণ্ডিত সুজন,  
কোন স্থানে আছে যদি করহ শ্রবণ ।  
মহোৎসাহে সেইস্থানে করিবে গমন,  
বিদ্যার্থী ব্যক্তির ইহা উত্তম লক্ষণ ।

৮। সিনে সিগ্গং সিনে ধনং, সিনে পব্বত মারুযহং,  
সিনে কামস্স কোধস্স, ইমে পঞ্চ সিনে সিনে ।

বাংলাঃ- ক্রমে ক্রমে লাভ হয় বিদ্যা আর ধন,  
 ক্রমে ক্রমে করে লোকে গিরি আরোহণ ।  
 ক্রমে ক্রমে কাম-ক্রোধ রিপুর উদয়,  
 ক্রমে ক্রমে এই পঞ্চ হয় সমুদয় ।

৯ । সূতি, সম্মুতি, সঙ্খ্যা চ যোগা, নীতি, বিসেসকা,  
 গন্ধৰ্বা, গণিকা চেব, ধনুবেদা চ পূরণা ।

১০ । তিকিচ্ছা ইতিহাসা চ জোতি মায়া চ ছন্দতি,  
 কেতু মন্তা চ সদা চ, সিদ্ধাষ্ট্ঠারসকা ইমে ।

বাংলাঃ- শ্রুতি শাস্ত্র, সংখ্যা শাস্ত্র, আর যোগ নীতি,  
 ধনুর্বেদ, বৈশেষিক, আর যে সম্মতি ।  
 গন্ধর্ব, গণিকা বিদ্যা, পুরাণিক কথা,  
 চিকিৎসা, ইতিহাস কেতু, মন্ত্র গাথা ।  
 জ্যোতিষ শাস্ত্র, ছন্দ, মায়া, ব্যাকরণ সার,  
 বিদ্যা হয় এই মতে আঠার প্রকার ।

১১ । অপুট্ঠো পণ্ডিতো ভেরী পঙ্জুনো হোতি পুচ্ছিতো,  
 বালো পুট্ঠো অপুট্ঠোপি, বহুং পি ভণতে সদা ।

বাংলাঃ- জিজ্ঞাসিত না হইলে পণ্ডিত ধীমান,  
 নীরব থাকেন ত্যক্ত ভেরীর সমান ।  
 জিজ্ঞাসিত হয়ে বিজ্ঞ মেঘের সমান,  
 গর্জন করিয়া করে উত্তর প্রদান ।  
 কিন্তু মূর্থ জিজ্ঞাসিত হয় বা না হয়,  
 সর্বদা বলিতে থাকে যাহা মনে লয় ।

১২। পোখকেসু চ যং সিঙ্গং পরহথেসু যং ধনং,  
যথা কিচে সমুগ্ননে ন তং সিঙ্গং ন তং ধনং।

বাংলাঃ- জানা নাহি আছে বিদ্যা পুস্তকে স্থাপিত,  
ধন যাহা আছে তাহা পরহস্তে স্থিত।  
অকস্মাৎ কার্য্য যদি হয় উপস্থিত,  
নাহি করে সেই ধনে সে' বিদ্যায় হিত।

১৩। জলগ্নমাণং কুমুদ নালং, কুলগ্নমাণং বিনয়োগ্নমাণং,  
ব্যক্তিগ্নমাণং কথিতবাক্যং পঠবীপমাণং তিগংমিলাতং।

বাংলাঃ- গভীরতা যত দূর জলের নিশ্চয়,  
পদ্মনল দর্শনে তা' প্রমাণিত হয়।  
প্রমাণিত হয় কুল দর্শনে বিনয়,  
আলাপ শ্রবণে ব্যক্তি প্রমাণিত হয়।  
সেইরূপ তৃণ-লতা না করি দর্শন,  
মাটির কি গুণাগুণ জানিবে কখন?

১৪। অগ্নিসূতো সূতং অগ্নং বহুং মণ্ড্ণতি মানবা,  
সিঙ্কু'দকম পস্‌সন্তো কূপে তোয়ং'ব মণ্ডুকো।

বাংলাঃ- কূপ মণ্ডুক না দেখিয়া সাগরের নীড়,  
কূপ জলকে ভাবে সে অতি সুগভীর।  
সেইরূপ পণ্ডিতমানী লভি অল্প জ্ঞান,  
নিজে নিজে মনে করে যেন সে প্রধান।

১৫। পঠমং ন পরাজিতো<sup>০</sup> সিঙ্গং,  
 দ্বিতীয়ং না পরাজিতো ধনং।  
 ততীয়ং ন পরাজিতো ধম্মং,  
 চতুর্থং কিং করিস্সতি।

বাংলাঃ- প্রথম বয়সে বিদ্যা নাহি যে শিখিল,  
 দ্বিতীয় বয়সে যেবা ধন না লভিল।  
 তৃতীয় বয়সে যেই পুণ্য নাহি করে,  
 চতুর্থ কালেতে সেই কি করিবে পরে?

১৬। ব্যস্ত পুত্র কি মালস্বে অব্যস্তো ভার হারকো,  
 ব্যস্তকো পূজিতো লোকে ব্যস্ত পুত্র দিনেদিনে।

বাংলাঃ- দক্ষ হও পুত্র, কেন আলস্য তোমার?  
 অদক্ষ হইলে ভার বহে সবাকার।  
 দিনে দিনে কর পুত্র বিদ্যা উপার্জন,  
 পূজা প্রাপ্ত হয় লোকে পণ্ডিত সুজন।

১৭। মাতা বেরী পিতা শত্রু যেন বালে ন সিক্খিতা,  
 সভা মজ্জে ন সোভতি হংস মজ্জে বকো যথা।

বাংলাঃ- মাতাপিতা বাল্যকালে যাকে না পড়ায়,  
 মাতা বৈরী পিতা শত্রু তার বলা যায়।  
 বিদ্যাহীন হলে পুত্র পণ্ডিত সভায়,  
 হংস মধ্যে বক যেন শোভা নাহি পায়।

---

<sup>০</sup>। বিশুদ্ধারাম, স্থবির সংশোধিত পুস্তকে “পরাজয়ে”।



১৮। কণ্টকা গিরি কো তিক্খতি,  
কো অঞ্জনং মিগক্খিয়ং।  
উপ্পলস্‌স পল্লে কো সুগন্ধ,  
কুলপুত্তরূপো কো পবত্ততি সামং ভাবো।

বাংলাঃ- স্বয়ং জাত হয় গিরি-কণ্টক ধরায়,  
তীক্ষ্ণ করিবারে কেহ তথা নাহি যায়।  
মৃগ চক্ষুে হয়ে থাকে আপনি অঞ্জন,  
দেখিবার তরে কেহ করে না লেপন।  
পঙ্কে পদ্ম জন্মে কিন্তু সুবাস আপন,  
পদ্মে কেহ করে নাই গন্ধ বিতরণ।  
কূল পুত্র সেইরূপ চরিত্রে আপন,  
সভা মধ্যে হয়ে থাকে অতি সুশোভন।

১৯। ন রসং অকো তাম্বুলং অধনস্‌স লঙ্কতম্পি,  
অ-লোণকন্ত্ৰ ব্যঞ্জনং ব্যাকরণং অ-সিপ্পস্‌স।

বাংলাঃ- স্বাদ নাহি হয় পান চুনার অভাবে,  
ধনহীন আভরণে শোভা নাহি পাবে।  
ব্যঞ্জন না হয় স্বাদ লবণ বিহনে,  
প্রজ্ঞা বিনে নাহি রস কাব্য প্রণয়ণে।

২০। সুস্‌সুসা সুত-সম্পন্নো সুতা পঞ্‌ঞায় বড্‌ঢতি,  
পঞ্‌ঞায় অথং জানাতি ঞ্‌ঞাতো অথো সুখাবহো।

বাংলাঃ- শিখিবার তরে যেই দৃঢ়বীর্য্য হয়,  
শ্রুতবান হয় সেই তাহাতে নিশ্চয়।

শ্রুতি হতে বাড়ে প্রজ্ঞা, জ্ঞানে অর্থ জানে,  
অর্থ জ্ঞাত হলে লোকে পুরস্কার আনে ।

২১ । ভোজনং মেথুনং নিদ্রা গোণে পোসেপি বিজ্জতি,  
বিজ্জা বিসেসো পোসস্ হীনো গোণ সমো ভাবে ।

বাংলাঃ- ভোজন-মৈথুন-নিদ্রা ত্রিস্বভাব আছে,  
গরু আর নর এই উভয়ের কাছে ।  
কিন্তু বিদ্যা গুণে হয় মানুষ প্রধান,  
বিদ্যা হীন হলে নর পশুর সমান ।

২২ । নথি বিজ্জাসমং মিত্তং, ন চ ব্যাধি সমো রিপু,  
ন চ অত্ত সমং পেমং ন চ কস্ম সমং বলং ।

বাংলাঃ- বিদ্যাসম মিত্র নাই এই ধরাতলে,  
ব্যাধিসম রিপু নাই জানিবে সকলে ।  
আত্মসম প্রেম নাই দেখি এসংসারে,  
কর্মসম বল নাই জীবের উদ্ধারে ।

২৩ । হংসো মজ্জে ন কাকানং, সীহো গুণ্ণং ন সোভতে,  
গদ্রভ মজ্জে তুরঙ্গো বাল মজ্জে চ পণ্ডিতো ।

বাংলাঃ- শোভিত না হয় হংস কাকের সভায়,  
গরুর দলেতে সিংহ শোভা নাহি পায় ।  
সেরূপ গদ্রভ মাঝে তুরঙ্গ নিচয়,  
মূর্খের সভায় বিজ্ঞ শোভিত না হয় ।

২৪ । যাবজীবম্পি চে বালো পণ্ডিতং পয়িরূপাসতি,  
ন সো ধম্মং বিজানাতি দব্বি সূপরসং যথা ।

- বাংলাঃ- সহবাস করি মূর্খ পণ্ডিতের সনে,  
আজীবন কাটে যদি আলাপ শ্রবণে ।  
তথাপি সে নাহি জানে পণ্ডিতের ধর্ম,  
দর্কি যথা নাহি বুঝে ব্যঞ্জনের মর্ম ।
- ২৫ । মহত্তমপি চে বিঞ্ঞ পণ্ডিতং পয়িরুপাসতি,  
খিঞ্জং ধম্মং বিজানাতি জিহ্বা সূপরসং যথাতি ।
- বাংলাঃ- বিজ্ঞ যদি করে বাস পণ্ডিতের সনে,  
গত করে ক্ষণ মাত্র আলাপ শ্রবণে ।  
তবুও সে জানে সেই পণ্ডিতের ধর্ম,  
জিহ্বা যথা বুঝে শীঘ্র ব্যঞ্জনের মর্ম ।
- ২৬ । বিনা সখং ন গচ্ছেয্য সূরো সঙ্গাম ভূমিযং,  
পণ্ডি-ত্ব-দ্ধগু বাণিজ্যে বিদেশ গমনো তথা ।
- বাংলাঃ- বীর কভু নাহি যায় যুদ্ধে অস্ত্র হারা,  
কথা নাহি কয় বিজ্ঞ ধর্ম গাথা ছাড়া ।  
সে রূপ বণিক আর পর্য্যটক গণ,  
অর্থ সঙ্গী দুই ছাড়া করে না গমন ।
- ২৭ । ধননাসং মনোতাপং ঘরে দুচ্চরিতানি চ,  
বঞ্চনঞ্চ অবমানং পণ্ডিতো ন পকাসয়ে ।
- বাংলাঃ- ধন নাশ মনস্তাপ আদি যাহা আছে,  
বঞ্চিত অপমানিত হলে পর কাছে ।  
গৃহে দুচ্চরিত্র কার্য্য আর যাহা হয়,  
বিজ্ঞজন সেইগুলি পরে নাহি কয় ।

শ্রুতি হতে বাড়ে প্রজ্ঞা, জ্ঞানে অর্থ জানে,  
অর্থ জ্ঞাত হলে লোকে পুরস্কার আনে ।

২১ । ভোজনং মেথুনং নিদ্রা গোণে পোসেপি বিজ্জতি,  
বিজ্জা বিসেসো পোসস্‌স হীনো গোণ সমো ভাবে ।

বাংলা:- ভোজন-মৈথুন-নিদ্রা ত্রিস্বভাব আছে,  
গরু আর নর এই উভয়ের কাছে ।  
কিন্তু বিদ্যা গুণে হয় মানুষ প্রধান,  
বিদ্যা হীন হলে নর পশুর সমান ।

২২ । নথি বিজ্জাসমং মিত্তং, ন চ ব্যাধি সমো রিপু,  
ন চ অন্ত সমং পেমং ন চ কন্ম সমং বলং ।

বাংলা:- বিদ্যাসম মিত্র নাই এই ধরাতলে,  
ব্যাধিসম রিপু নাই জানিবে সকলে ।  
আত্মসম প্রেম নাই দেখি এসংসারে,  
কর্মসম বল নাই জীবের উদ্ধারে ।

২৩ । হংসো মজ্জে ন কাকানং, সীহো গুগ্গং ন সোভতে,  
গদ্রভ মজ্জে তুরগো বাল মজ্জে চ পণ্ডিতো ।

বাংলা:- শোভিত না হয় হংস কাকের সভায়,  
গরুর দলেতে সিংহ শোভা নাহি পায় ।  
সেরূপ গদ্রভ মাঝে তুরঙ্গ নিচয়,  
মূর্খের সভায় বিজ্ঞ শোভিত না হয় ।

২৪ । যাবজ্জীবম্পি চে বালো পণ্ডিতং পয়িরূপাসতি,  
ন সো ধম্মং বিজানাতি দব্বি সূপরসং যথা ।

- বাংলাঃ- সহবাস করি মূর্থ পণ্ডিতের সনে,  
আজীবন কাটে যদি আলাপ শ্রবণে ।  
তথাপি সে নাহি জানে পণ্ডিতের ধর্ম,  
দর্বিষ যথা নাহি বুঝে ব্যাঙ্গনের মর্ম ।
- ২৫ । মন্ত্ৰমপি চে বিৎশ্চৈ পণ্ডিতং প্যিরূপাসতি,  
খিপ্রং ধম্মং বিজানাতি জিহ্বা সূপরসং যথাতি ।
- বাংলাঃ- বিজ্ঞ যদি করে বাস পণ্ডিতের সনে,  
গত করে ক্ষণ মাত্র আলাপ শ্রবণে ।  
তবুও সে জানে সেই পণ্ডিতের ধর্ম,  
জিহ্বা যথা বুঝে শীঘ্র ব্যাঙ্গনের মর্ম ।
- ২৬ । বিনা সথং ন গচ্ছেয্য সূরো সঙ্গাম ভূমিযং,  
পণ্ডি-ত্ব-দ্ধগু বাণিজ্যে বিদেশ গমনো তথা ।
- বাংলাঃ- বীর কভু নাহি যায় যুদ্ধে অস্ত্র হারা,  
কথা নাহি কয় বিজ্ঞ ধর্ম গাথা ছাড়া ।  
সে রূপ বণিক আর পর্য্যটক গণ,  
অর্থ সঙ্গী দুই ছাড়া করে না গমন ।
- ২৭ । ধননাসং মনোতাপং ঘরে দুচ্চরিতানি চ,  
বঞ্চনঞ্চ অবমানং পণ্ডিতো ন পকাসযে ।
- বাংলাঃ- ধন নাশ মনস্তাপ আদি যাহা আছে,  
বঞ্চিত অপমানিত হলে পর কাছে ।  
গৃহে দুচ্চরিত কার্য্য আর যাহা হয়,  
বিজ্ঞজন সেইগুলি পরে নাহি কয় ।

২৮। পত্তানুরূপকং বাক্যং সভাব-রূপকং পিযং,  
অত্তানুরূপকং কোধং যোজানাতি স পণ্ডিতো ।

বাংলাঃ- পাত্র অনুরূপ যার বচন প্রয়োগ,  
স্বভাব জানিয়া যার বন্ধুত্ব সংযোগ ।  
নিজের প্রমাণ মত ক্রোধ যার হয়,  
যথার্থ পণ্ডিত সেই জানিবে নিশ্চয় ।

২৯। অ-ধনস্ রসং খাদা অ-বলস্ হতারতা,  
অ-পঞ্ঞস্ বাক্যরতা উম্মত্তকা সমা ইমে ।

বাংলাঃ- ধনহীন হয়ে করে সুস্বাদু আহার,  
বলহীন হয়ে করে মল্লের আচার ।  
অজ্ঞানী হইয়া বলে অনেক বচন,  
উম্মত্ত সমান হয় এই সব জন ।

৩০। অনবহাযং গমযন্তো অপুচ্ছা বহু ভাসকো  
অত্তগুণং পকাসেন্তো তিবিধং হীন লক্ষণং ।

বাংলাঃ- আমন্ত্রণ বিনা যেই পর গৃহে যায়,  
আত্মগুণ যেই জন নিজে নিজে গায় ।  
জিজ্ঞাসিত না হইয়া যে বলে বচন,  
ত্রিবিধ কারণ হয় হীনের লক্ষণ ।

৩১। অশ্ল রূপো বহুং ভাসো অশ্ল-পঞ্ঞ পকাসকো,  
অশ্ল পূরো ঘটো খোভে অশ্ল খীরা গাবী চলে ।

বাংলাঃ- রূপ হীন বহু বাক্য করে ব্যবহার,  
অশ্ল জ্ঞানী চায় স্বীয় জ্ঞানের প্রচার ।

অপূর্ণ কলসী শব্দ করে অবিরল,  
দুষ্কহীন গাভী হয় দোহনে চঞ্চল ।

৩২ । মণ্ডকে পি উক্রে সীহে কাকগ্নহে পিয়ে পিয়ে,  
অ-পণ্ডিপি পণ্ডিত্বা ধীরো পুচ্ছে ঔয়ে ঔয়ে ।

বাংলাঃ- মণ্ডক বসিলে পায়ে সিংহ মনে করে,  
টিয়া পাখী মনে করি কাক গান ধরে ।  
অল্পজ্ঞানী ব্যক্তি তথা নিজে জ্ঞানী ভাবে,  
এঙে' এঙে' করে বিজ্ঞ প্রশ্ন করে যাবে ।

৩৩ । মণ্ডকে পি উক্রে সীহে সূকরে পি উহে দীপে,  
বিলারে সদিসে ব্যগ্ধে সৰ্বধীরে সঙ্গি সমে ।

বাংলাঃ- মণ্ডক বসিলে পায়ে সিংহ নাহি হয়,  
ঘোঁ ঘোঁ করে শূকর দীপি তাহে নয় ।  
বিড়াল না হয় ব্যাঘ্র দেহের গঠনে,  
সৰ্ববিজ্ঞ নহে সম পঠনে-পাঠনে ।

৩৪ । ন তিষ্ঠি রাজা ধনম্হি পণ্ডিতো পি সুভাসিতে,  
চক্খু পি পিয়দস্সনে জলে সাগরো ন তিষ্ঠি ।

বাংলাঃ- ধন লাভে রাজা কভু তৃপ্তি নাহি নয়,  
সুভাষিত বাক্যে কভু জ্ঞানী তৃপ্ত নয় ।  
সৌন্দর্য্য দর্শনে চক্ষু সেরূপ নিশ্চয়,  
জলেতে সাগর কভু পরিতৃপ্ত নয় ।

৩৫ । রূপ যোবন সম্পন্না বিসাল কুল সম্ভবা,  
বিজ্ঞা হীনান সোভন্তি নিগন্ধা ইব কিংসুকা ।

বাংলাঃ- রূপবান যুবা যদি হয় বা কুলীন,  
শোভিত না হয় সেই হলে বিদ্যাহীন ।  
দেখিতে কিংশুক পুষ্প কেমন সুন্দর,  
গন্ধহীন বলি কেহ করে না আদর ।

৩৬ । হীনপুত্রো রজামচো বাল পুত্রো চ পণ্ডিতো,  
অধনস্‌স ধনং বহু পুরিসানং নমঃপ্রঃথ ।

বাংলাঃ- হীন পুত্র হতে পারে অমাত্য রাজার,  
মূর্থ পুত্র হতে পারে পণ্ডিত সবার ।  
ধন হীন হতে পারে বহু ধনবান,  
হেয় জ্ঞান নাহি কর পুরুষ প্রধান ।

৩৭ । যো সিস্সো সিঙ্গলোভেন বহুং গণ্‌হাতি তং সিঙ্গং,  
মূগো'ব সুপিনং পস্সং কথেন্তুম্পি ন উস্সহে ।

বাংলাঃ- লোভ বশবর্তী হয়ে শিষ্য যেই জন,  
এক সঙ্গে বহু বিদ্যা করে অধ্যায়ন ।  
বলিতে সমর্থ নাহি হয় সেই শিষ্য,  
বোবার স্বপন যথা- না হয় প্রকাশ্য ।

৩৮ । ন ভিজ্জেন্তুং কুম্ভকারো সোভেন্তুং কুম্ভং ঘটতি,  
ন খিপিতুং অপায়েসু সিস্সানং বুদ্ধি কারণা ।

বাংলাঃ- কুম্ভকারগণ কভু ভাঙ্গিবার তরে,  
সুনির্মিত ঘট তার প্রহার না করে ।  
সুন্দর করিতে ঘট কুম্ভকার গণ,  
প্রহার করিয়া থাকে যত লয় মন ।



সেইরূপ গুরু যিনি শিষ্যে আপনার,  
নরকে নিবার জন্য করে না প্রহার ।  
কিন্তু শিষ্যগণে তাঁর পণ্ডিত করিতে,  
শাসন করিয়া থাকে সুবাহ্য চলিতে ।

৩৯ । তগরঞ্চ পলাসেন যো নরো উপনয়হতি,  
পত্নাপি সুরভি বাযন্তি এবং ধীরোপসেব না ।

বাংলাঃ- পলাশ পত্রেতে কেহ বাঁধিলে তগর,  
সে পত্রে সুগন্ধ বহে মনোমুগ্ধকর ।  
সেইরূপ পণ্ডিত সনে যাহার বসতি,  
তাহাতেও হয় তার সুযশ সুখ্যাতি ।

পণ্ডিত কাণ্ড নিট্ঠিতং

পণ্ডিত কাণ্ড সমাপ্ত ।

## সুজন কাণ্ড

১ । সৰ্ব্বভিরেব সমাসেথ সৰ্ব্বিভ কুৰ্বেথ সন্ত্বং  
সতং সদ্ধম্ম মঞ্ণেয়ায় সেয্যো হোতি ন পাপিয়ো ।

বাংলাঃ- সহবাস কর যদি সাধু সনে কর,  
মন্ত্রণা করিতে হয় সাধু বাক্য ধর ।  
সতের সদ্ধর্ম যেই জানিবে নিশ্চয়,  
পাপী না হইয়া সে সাধু শিষ্ট হয় ।

২ । চজ দুজ্জন সংসল্লং ভজ সাধু সমাগমং,  
কর পুঞ্ণমহোরত্তিং সর নিচ্চমনিচ্চতং ।

- বাংলাঃ- দুর্জ্ঞান সংসর্গ সবে করহ বর্জন,  
সাধু-সজ্জ-সমাগম কর সর্বক্ষণ ।  
দিবা রাত্রি পুণ্য কর্ম কর সম্পাদন,  
সকল সময় কর অনিত্য স্মরণ ।
- ৩ । যথা উদুম্বর পক্ষা বহিরন্তকমেব চ,  
অন্তো কিমিহি সম্পূন্না এবং দুর্জন হৃদয়া ।
- বাংলাঃ- দেখিতে রক্তিম বর্ণ সুপক্ক ডুমুর,  
কিন্তু অভ্যন্তরে আছে ক্রিমি ভরুপূর ।  
সে রূপ জানিবে সবে দুর্জন নিচয়,  
বাহিরে সুন্দর বটে গরল-হৃদয় ।
- ৪ । যথা পি পনসা পক্ষা বহি কণ্টক মেব চ,  
অন্তো অমত সম্পূন্না এবং সুজন হৃদয়া ।
- বাংলাঃ- বাহিরে কণ্টক ময় সুপক্ক কাঁঠাল,  
ভিতরেতে পূর্ণ আছে কোষজাল ।  
সে রূপ জানিবে সবে সুজন নিচয়,  
বাহিরে কণ্টক বটে অমৃত-হৃদয় ।
- ৫ । সুক্থো পি চন্দন তরু ন জহাতি গন্ধং,  
নাগো গতো নর মুখে ন জহাতি লীলং ।  
যন্তাগতো মধুরসং ন জহাতি উচ্চু,  
দুক্থো পি পণ্ডিত জনো ন জহাতি ধম্মং ।
- বাংলাঃ- সুবৃক্ষ চন্দন যদি গুরু হয়ে যায়,  
তথাপি চন্দন কভু গন্ধ না হারায় ।

উপনীত হলে নাগ যথা- রণ হয়,  
সেনা দর্শনেও তার লীলা ভঙ্গ নয় ।  
ইক্ষু যদি মন্ত্র মাঝে কর নিষ্পেষণ,  
মধুময় রস নাহি ত্যাগে কদাচন ।  
যদিও বা দুঃখে পড়ে পণ্ডিত সুজন,  
তবু তিনি ধর্ম নাহি করেন বর্জন ।

৬ । সীহো নাম জিঘৃষা পি পণ্ডাদীনি ন খাদতি,  
সীহো নাম কিসো চাপি নাগ মংসং ন খদতি ।

বাংলাঃ- সিংহের স্বভাব ধর্ম কভু নাহি যায়,  
ক্ষুধার্ত হলেও তবু তৃণ নাহি খায় ।  
অনাহারে সিংহ যদি কৃশ হয়ে পড়ে,  
তথাপি হস্তীর মাংস আহার না করে ।

৭ । কুল জাতো কুল পুত্রো কুল বংসো সুরক্খতো,  
অন্তনা দুক্খ প্লত্তোপি হীন কন্মং ন কারযে ।

বাংলাঃ- উচ্চকুলে জন্মে যেই কুল পুত্রগণ,  
বংশের মর্যাদা যারা করে সংরক্ষণ ।  
সেই কুল পুত্র যদি নিজে দুঃখে পড়ে,  
তথাপি সে হীন কর্ম কভু নাহি করে ।

৮ । চন্দনং সীতলং লোকে ততো চন্দং'ব সীতলং,  
চন্দন-চন্দ-সীতমহা সাধু বাক্যং সুভাসিতং ।

বাংলাঃ- সুশীতল মনোহর জগতে চন্দন,  
তা' হতেও সুশীতল চাঁদের কিরণ ।

চন্দন চন্দ্রের শৈত্য তুচ্ছ সব হয়,  
হেন সুশীতল সাধু বাক্য সমুদয় ।

৯। উদেয্য ভানু পচ্ছিমে মেরু রাজা পিন নমতি,  
সীলতং যদি নিরযাগ্নি পর্বতগ্লে চ উল্ললং;  
বিকসে ন বিপরীতং সাধু বাচা কুদাচনং ।

বাংলাঃ- উদিত হলেও ভাণু পশ্চিম দিশায়,  
সিনেরু পর্বত যদি নীচু হয়ে যায় ।  
যে অগ্নির নাম শুনি লোকে পায় ভয়,  
হেন নরকাগ্নি যদি সুশীতল হয় ।  
জলজা নলিনী যদি গিরি শিরে ফুটে,  
তথাপি সাধুর বাক্য কভু নাহি টুটে ।

১০। সুখা রুক্খস্স চায়া'ব ততো ঞ্জাতি মাতা পিতু,  
ততো আচরিয়ো রঞ্জা ততো বুদ্ধস্স নেকধা ।

বাংলাঃ- ঘন তরু ছায়া যেই বহু সুখকর,  
জ্ঞাতি মাতাপিতা ছায়া ততো সুখকর ।  
ততো সুখ হয় ছায়া গুরু যেই হয়,  
সুশাসক রাজা ছায়া অধিক নিশ্চয় ।  
এসব ছায়ায় কিন্তু যত সুখ আছে,  
তা' হতে অনেক সুখ শ্রীবুদ্ধের কাছে ।

১১। ভমরা পুপ্ফমিচ্ছন্তি গুণমিচ্ছন্তি সজ্জনা,  
মক্খিকা পুতি মিচ্ছন্তি দোস মিচ্ছন্তি দুজ্জনা ।

বাংলাঃ- পুষ্প বাঞ্ছা করে যত মধুকরগণ,  
সংগুণ অন্বেষণ করে সাধুজন ।

পুতি গন্ধে মত্ত থাকে মক্ষিকার দল,  
দোষ অন্বেষণ করে দুর্জ্ঞান সকল ।

১২ । মাতা হীনস্ব দুবভাসা পিতা হীনস্ব দুষ্কিরিয়া,  
উভো মাতা হীনা দুবভাসা চ দুষ্কিরিয়া ।

বাংলাঃ- সুবাক্য বলে না পুত্র হীনা যার মাতা,  
সুকার্য্য করে না পুত্র হীন যার পিতা ।  
মাতা-পিতা হীন হয় উভয় যাহার,  
কর্ম্ম বাক্য দুই হয় অধম তাহার ।

১৩ । মাতা সেট্ঠস্ব সুভাসা পিতা সেট্ঠস্ব সুষ্কিরিয়া,  
উভো মাতা পিতা সেট্ঠা সুভাসা চ সুষ্কিরিয়া ।

বাংলাঃ- মাতা শিষ্টা হলে পুত্র সুবাক্য বলিবে,  
পিতা শিষ্ট হলে পুত্র সুকার্য্য করিবে ।  
মাতা-পিতা শিষ্ট হয় উভয় যাহার,  
কর্ম্ম বাক্য দুই হয় উত্তম তাহার ।

১৪ । সঙ্গামে সূর মিচ্ছন্তি মন্তীসু অকুতুহলং,  
পিয়ঞ্চ অন্ন পানেসু অথ কিচ্ছেসু পণ্ডিতং ।

বাংলাঃ- সংগ্রাম সময়ে বীর হয় প্রয়োজন,  
মন্ত্রীগণে প্রয়োজন গম্ভীর যে জন ।  
ভোজন সময়ে বাঞ্ছা করে প্রিয়জনে,  
ভাবার্থ জানিতে ইচ্ছে পণ্ডিত সুজনে ।

১৫। সুনখো সুনখং দিস্বা দন্তং দস্‌সেতি হিংসিতুং,  
দুজ্জনো সুজনং দিস্বা রোসং যং হিংস মিচ্ছন্তি ।

বাংলাঃ- কুকুর দেখিয়া অন্য কুকুরের প্রতি,  
দংশিতে দেখায় দন্ত রোষ তার অতি ।  
সেরূপ দুর্জ্জন ব্যক্তি দেখিয়া সুজনে,  
ক্ষতি করিবার তরে ইচ্ছা করে মনে ।

১৬। মাচ বেগেন কিচ্চানি কারসি কারপেসি বা,  
সহসা কারিতং কস্মং মন্দো পচ্ছানুতপ্পতি ।

বাংলাঃ- না করিও কোন কর্ম শীঘ্র কদাচন,  
শীঘ্র করিবারে যুক্তি দিওনা কখন ।  
সহসা করিয়া কার্য মন্দ বুদ্ধি জন,  
অনুতাপে দগ্ধ হয় পশ্চাতে সে জন ।

১৭। কোধং বিহিত্বা ন কদাচি সোচে,  
মক্খ-প্পহানং ইসযো বণ্ণয়ন্তি ।

সক্বেসং ফরুস বচং খমথ,  
এতং খন্তি উত্তম মাল্হ সন্তো ।

বাংলাঃ- শোক নাহি করে ভবে ক্রোধ হীনজন,  
ব্রহ্ম ত্যাগ প্রশংসা করেন ঋষিগণ ।  
সবাই পরুষ বাক্য করিবে মার্জ্জনা,  
ইহাই উত্তম ক্ষান্তি বলে সাধুজনা ।

১৮। দুক্খো নিবাসো সম্বাধে ঠানে অসুচি সঙ্কাতে,  
ততো অরিম্‌হ অস্মিয়ে ততো পি অকতঞ্ঞুনা ।

বাংলাঃ- বাস করা দুঃখকর জনাকীর্ণ স্থানে,  
তাহার অধিক দুঃখ অশুচি যেখানে ।  
শত্রুসনে বাস করা আরো দুঃখকর,  
অকৃতজ্ঞ সনে বাস ততো ভয়ঙ্কর ।

১৯ । ওবাদেয়্য নুসাসেয়্য অসব্ভা চ নিবারয়ে,  
সতং হি সো পিয়ো হোতি অসতং হোতি অশ্লিয়ো ।

বাংলাঃ- উপদেশ দেন যিনি করেন শাসন,  
অসৎ করম হতে করেন বারণ ।  
সাধু পুরুষের অতি প্রিয় তিনি হয়,  
অসাধু লোকের শত্রু হন সেই জন ।

২০ । উত্তমত্ত নিবাতেন সূরং ভেদেন নিজ্জয়ে,  
নীচং অশ্লকদানেন বাযামেন সমং জয়ে ।

বাংলাঃ- শ্রেষ্ঠ জনে কর জয় বিনয় বচনে,  
বীরগণে কর জয় ভেদ সজ্জটনে ।  
হীন জনে কর জয় দিয়া অশ্ল দান,  
সমজনে কর জয় হয়ে বীর্য্যবান ।

২১ । ন বিসং বিসমিচ্ছাচ্ছ ধনং সংঘস্স উচ্চতে,  
বিসং একং'ব হনতি সৰ্ব্বং সংঘস্স সত্তকং ।

বাংলাঃ- লোকে যাহা বিষ বলে বিষ তাহা নয়,  
সংঘের সম্পত্তি বিষ সম উক্ত হয় ।  
বারেক পানেতে বিষ বারেক মরণ,  
সদা মৃত্যু সংঘ-দ্রব্য করিলে হরণ ।

২২। জবেন ভদ্রং জানন্তি বলিবন্ধঞ্চ বাহনা,  
দুহেন ধেনুং জানন্তি ভাসমানেন পণ্ডিতং।

বাংলাঃ- অশ্ব গুণ জানা যায় দেখি তার গতি,  
বৃষগুণ জানা যায় বোঝা দিয়া অতি।  
গাভীগুণ জানা যায় দোহন করিয়া,  
বাক্যালাপে জানা যায় পণ্ডিত বলিয়া।

২৩। ধন মগ্নম্পি সাধুনং কূপে বারী'ব নিস্সযো,  
বাহুং বাপি অসাধুনং ন চ বারী'ব অন্নবে।

বাংলাঃ- কূপ জল সম অল্প ধনেও সাধুর,  
বহু উপকার হয় দুঃখ হয় দূর।  
যদিও বা বহু ধন থাকে কুলোকেবর,  
কাজে নাহি আসে যথা বারি সাগরের।

২৪। আপং পিবন্তি নো নজ্জা রুক্খা খাদন্তি নো ফলং,  
বস্সন্তি ক্কচি নো মেঘা পরথায সতং ধনং।

বাংলাঃ- নদী কভু পান নাহি করে নিজ জল,  
তরুরাজি নাহি খায় নিজ নিজ ফল।  
সাধুর সম্পত্তি হয় পরহিত তরে,  
মেঘ যথা বারিপাত করে চরাচরে।

২৫। অ-পথেয্যং ন পথেয্য অ-চিন্তেয্যং ন চিন্তয়ে,  
ধম্ম মেব সুচিন্তেয্যং কালং মোঘং ন অচ্চয়ে।

বাংলাঃ- প্রার্থনীয় নহে যাহা করো না প্রার্থনা,  
চিন্তনীয় নহে যাহা করো না ভাবনা।



সদ্ধর্ম সুন্দররূপে করিবে স্মরণ,  
অযথা সময় কেহ করো না ক্ষেপণ ।

২৬ । অচিন্তিতং পি ভবতি চিন্তিতম্পি বিনস্‌সতি,  
ন হি চিন্তাময়া ভোগা ইথিয়া পুরিসস্‌স বা ।

বাংলাঃ- যাহা চিন্তা কর নাই তাহা কভু ঘটে,  
চিন্তিত বিষয় কভু অতর্কিতে টুটে ।  
একারণে নর-নারী যাহা ইচ্ছা করে,  
লভিতে সেরূপ ভোগ্য সদা নাহি পারে ।

২৭ । অ-সন্তস্‌স পিয়ো হোতি সন্তং ন কুরুতে পিয়ং,  
অ-সতং ধম্মং রোচেতি তং পরাভবতো মুখং ।

বাংলাঃ- অশান্ত অদান্ত জন প্রিয় হয় যার,  
সাধু সনে প্রিয় ভাব নাহি হয় আর ।  
অসৎ ধর্মের প্রতি রুচি যার হয়,  
হেনজন পরাজিত হইবে নিশ্চয় ।

সুজন কণ্ডং নিট্ঠিতং ।

সুজন কাণ্ড সমাপ্ত ।

## বাল দুর্জ্জন কাণ্ড

১ । অতি পিয়ো ন কাতকো খলো কোতুহলং করো,  
সিরসা বয়্‌হ মানোপি অড্‌চ পুরো ঘটো যথা ।

বাংলাঃ- অপূর্ণ কলসী যদি মস্তক উপরে,  
বহন করিলে তবু অতি শব্দ করে ।

অতি ভাল না বাসিও দেখি খল জন,  
খলের প্রকৃতি হয় ঘটের তমন ।

২। সপ্পো দুট্ঠো খলো দুট্ঠো সপ্পা দুট্ঠাতরো খলো,  
মন্তোসধেহি সোসপ্পো খলো কেনুপসম্মতি ।

বাংলাঃ- সর্প আর খল দুষ্ট, দুষ্ট অতিশয়,  
সর্প হতে খলজন বহু দুষ্ট হয় ।  
মন্ত্র বা ঔষধে সর্প বশীভূত হয়,  
খলজন কিছুতেই উপশান্ত নয় ।

৩। যো বালো মঞ্ঞতি বাল্যং পণ্ডিতো বাপি তেন সো,  
বালো'ব পণ্ডিতমানী সবে বালোতি বুচ্চতি ।

বাংলাঃ- যেই মূর্খ আপনার মূর্খ ভাব জানে,  
পণ্ডিত বলিয়া গণ্য হয় সেই জ্ঞানে ।  
মূর্খ হয়ে বিজ্ঞ জ্ঞানে যার অভিমান,  
সেই জন এই ভবে যথার্থ অজ্ঞান ।

৪। মধূ'ব মঞ্ঞতি বালো যাব পাপং ন পচ্ছতি,  
যদা চ পচ্ছতি পাপং অথ দুক্খং নিগচ্ছতি ।

বাংলাঃ- মধুময় ভাবে মূর্খ যবে করে পাপ,  
যাবৎ তাহার ফলে নাহি পায় তাপ ।  
যখন পাপের ফলে দিতে থাকে তাপ,  
তখন পড়িয়া দুঃখে করে সে বিলাপ ।

৫। ন সাধু বলবা বালো সাহসা বিন্দতে ধনং,  
কাযস্স ভেদো দুপ্পঞ্ঞো নিরয়ং সো' পপজ্জতি ।

বাংলাঃ- মূর্থ কভু বলবান হলে ভাল নয়,  
অন্যায় সাহসে মূর্থ ধন কেড়ে লয় ।  
হীন জ্ঞানী মৃঢ়মতি মরণের পড়ে,  
নরকে পড়িয়া অতি দুঃখ ভোগ করে ।

৬ । ঘরে দুট্টো চ মূসীকো বনে দুট্টো চ বানরো,  
সকুণে চ দুট্টো কাকো নরে দুট্টো চ ব্রাহ্মণো ।

বাংলাঃ- ঘরে দুষ্ট হয় দেখ মুষিক প্রধান,  
বনে দুষ্ট নাহি আর বানর সমান ।  
সে রূপ শকুন মাঝে কাক দুষ্ট হয়,  
নরেতে ব্রাহ্মণ দুষ্ট জানিবে নিশ্চয় ।

৭ । দীঘা জাগরতো রত্তি দীঘং সন্তস্‌স যোজনং,  
দীঘো বালান সংসারো সন্ধম্মং অ-বিজানতং

বাংলাঃ- রাত্রি দীর্ঘ হয় তার জাগিয়া যে আছে,  
সুদীর্ঘ যোজন পথ শান্তজন কাছে ।  
মোক্ষপ্রদ সাধু ধর্ম জানা নাহি যার,  
তাদৃশ মূর্খের হয় দীর্ঘ এ' সংসার ।

৮ । তিল মত্তং পরেসং'ব অশ্লদোসঞ্চ পস্‌সতি,  
নালিকেরম্পি সদোসং খল জাতো ন পস্‌সতি ।

বাংলাঃ- খল যেই হয় তার এরূপ প্রকৃতি,  
তিল সম পরদোষ দেখে সেই অতি ।  
নারিকেল সম যদি নিজে দোষ করে,  
তথাপিও খল কভু তাহা নাহি হেরে ।

৯। নন্ত দোসং পরে জঞ্ঞা জঞ্ঞা দোসং পরস্সতু,  
 ওয়্হে কুম্মো'ব অঙ্গানি পর দোসঞ্চ লক্খয়ে।

বাংলাঃ- জানিতে দেয় না কভু নিজ দোষ পরে,  
 লোকগণ পরদোষ সদা লক্ষ্য করে।  
 কুম্ম যেমন আপনাকে লুকাবার তরে,  
 মাথা-পদ গুপ্ত করে খোলের ভিতরে।

১০। পণ্ডিতস্স পসংসায দণ্ণো বালে ন দীয্যতে,  
 পণ্ডিতং পণ্ডিতে নেব বণ্ণিতো'ব সুবণ্ণিতো।

বাংলাঃ- পণ্ডিতের গুণ ধর্ম করিতে ভাষণ,  
 দণ্ড দিয়া থাকে মূর্খ অজ্ঞতা কারণ।  
 পণ্ডিতের গুণ বিজ্ঞ করিলে ভাষণ,  
 সুবর্ণিত হয়, তাঁর জ্ঞানের কারণ।

১১। লুদ্ধং অথেন গণ্ণেহ্য থদ্ধং অঞ্জলি কম্মুনা,  
 ছন্দানুবত্তিয়া মূলহং যথা ভূতেন পণ্ডিতং।

বাংলাঃ- লোভীকে করিবে বশ নিজ ধন দিয়া,  
 অভিমানী চণ্ডজনে অঞ্জলি করিয়া।  
 ছন্দ অনুবর্তী হয়ে মূর্খে কর জয়,  
 যথাযথ বাক্যে বিজ্ঞ বশীভূত হয়।  
 বাল দুজ্জন কণ্ডং নিট্ঠিতং।  
 বাল দুজ্জন কাণ্ড সমাপ্ত।

## মিত্র কাণ্ড

- ১। হিত করো পরো বন্ধু বন্ধু পি অহিতো পরো,  
অহিতো দেহজো ব্যাধি হিতং অরঞ্ঞমো সধং।

বাংলাঃ- পরজন হয় বন্ধু করে যদি হিত,  
বন্ধুজন হয় পর করিলে অহিত।  
দেহজ পীড়ায় করে দেহেরে সংহার,  
বনজ ঔষধে করে বহু উপকার।

- ২। পরোক্খে গুণ হস্তারং পচ্চক্খে পিয বাদিনং,  
বজ্জ্যেয়্য তাদিসং মিত্তং বিসকুস্তে যথা মধুং।

বাংলাঃ- পরোক্ষিতে গুণ নাশ করে যে তোমার,  
সম্মুখেতে প্রিয় বাক্য বলে বারবার।  
বিসকুস্তে মধু যথা না করে গ্রহণ,  
তাদৃশ মিত্রকে তথা করিবে বর্জন।

- ৩। ধনহীনে চজে মিত্তো পুত্ত দারা সহোদরা  
ধনবন্তে'ব সেবন্তি ধনং লোকে মহা সখা।

বাংলাঃ- ধন হীন এ জগতে হয় যেই জন,  
তাজে তারে দার-পুত্র ভ্রাতা বন্ধুগণ।  
ধনবন্ত হলে সবে সেবা করে তারে,  
ধন হয় মহাসখা এ ভব মাঝারে।

- ৪। জানেয্য পেসনে ভচ্ছং বন্ধবা পি ভয়াগতে,  
অল্লকাসু তথা মিত্তং দারঞ্চ বিভবক্খয়ে।

বাংলাঃ- ভৃত্যের পরীক্ষা কর কার্য্য প্রদানিয়া,  
ভয় বিপদেতে লও বন্ধুরে চিনিয়া ।  
মিত্রকে জানিবে তথা হলে অল্পধন,  
বিভবক্ষয়েতে জান স্বপত্নী কেমন ।

৫ । সো বন্ধু যো হিতে যুক্তো পিতরো হোতি পোসকো,  
তং মিত্তং যথ বিস্‌সসো সা ভরিয়া চ নিব্‌সুতি ।

বাংলাঃ- হিতকারী যেইজন বন্ধু সে তোমার,  
পোষণকারীই হয় পিতা সবাকার ।  
বিশ্বাসী যেজন 'সেই' মিত্র এসংসারে,  
সন্তোষকারিণী শ্রেষ্ঠ ভার্য্যা নাম ধরে ।

৬ । ন বিস্‌সসে অমিত্তস্‌স মিত্তঞ্চ পি ন বিস্‌সসে,  
কদাচি কুপ্তিতে মিত্তে সৰ্ব্বদোসং পকাসতি ।

বাংলাঃ- শত্রুকে বিশ্বাস নাহি কর কদাচন,  
মিত্রকে বিশ্বাস তথা কর না কখন ।  
মিত্র রুষ্ট হলে তব যত দোষ আছে,  
সৰ্ব্বদোষ ব্যক্ত করি কবে সব কাছে ।

৭ । সকিং দুট্‌ঠঞ্চ যো মিত্তং পুন সন্ধিতু মিচ্ছতি  
সো মচ্ছুং উপগ্‌গহতি গব্‌ভো অস্‌সতরিং যথা ।

বাংলাঃ- মিত্র যদি একবার শত্রু হয়ে যায়,  
মিত্র করিবারে পুনঃ যেবা তারে চায় ।  
হেন জন মৃত্যু পথে করিবে গমন,  
অশ্বতরী মরে যথা গর্ভের কারণ ।

- ৮। বহে অমিত্তং খস্কেন যাব কালং অনাগতং,  
তমেব আগতে কালে নিগ্গণেহ্য যথারুচি।
- বাংলাঃ- সুযোগ আসে না যত দিন আপনার,  
শত্রুকে বহিতে হয় কাঁধে বারবার।  
সময় আসিলে তারে নিগ্রহ করিবে,  
যথাকালে যথারুচি প্রতিশোধ নিবে।
- ৯। ইণ সোসো অগ্নি সোসো রোগ সোসো ততেব চ,  
পুনশ্চুনং বিবড্‌চন্তি তস্মা সোসং ন কারযে।
- বাংলাঃ- ঋণ, অগ্নি, রোগ যদি থাকে অবশেষ,  
পুনঃ পুনঃ বৃদ্ধি পায় নাহি হয় শেষ।  
তাই এই ত্রয়ে সবে করিও নিঃশেষ,  
না হয় বাড়িয়া তাহা কাঁদাবে বিশেষ।
- ১০। পদুমং বা মুখং যস্‌স বাচা চন্দন সীতলা,  
তাদিসং নো' পসেবেয্য হদযে তু হলাহলং।
- বাংলাঃ- পঙ্কজ সদৃশ যার সুন্দর বদন,  
শীতল চন্দন সম যাহার বচন।  
কিন্তু বিষ পরিপূর্ণ যাহার অন্তর,  
তাদৃশ মানবে কভু সেবিবে না নর।
- ১১। ন সেবে ফরুসং সামি ন চ সেবেয্য মচ্ছরিং,  
ততো অশ্লগ্গণ্‌হং সামি নেব নিগ্গ হিতং ততো।
- বাংলাঃ- রুঢ় ভাষী প্রভু সেবা উচিত না হয়,  
কৃপণ প্রভুও তথা সেবনীয় নয়।

দয়াহীন প্রভু যেই তাকে ত্যাগ কর,  
নিগ্রহ কারীকে তথা সদা পরিহর ।

১২ । সিঙ্গী পঞ্ঞাস হথেন সতেন বাজীনং বজ্জে,  
হথি দন্তিং সহস্সেন দেস চাগেন দুজ্জনং ।

বাংলাঃ- শৃঙ্গীকে পঞ্চাশ হাত দূরেতে রাখিবে,  
অশ্ব হতে শত হাত দূরেতে থাকিবে ।  
দন্তীকে সহস্র দূরে করিবে বর্জন,  
রাজ্য ছাড়ি পরিত্যাগ করিবে দুর্জন ।

১৩ । কুদেসঞ্চ কুমিত্তঞ্চ কুকুলঞ্চ কুবান্ধবং,  
কুদারঞ্চ কুদাসঞ্চ দূরতো পরিবজ্জয়ে ।

বাংলাঃ- কুদেশ কুবংশ ছাড়ি দূরেতে থাকিবে,  
কুবন্ধু কুমিত্র সদা দূরেতে রাখিবে ।  
সেক্সপ কু-ভার্য্যা দূরে করিবে বর্জন,  
দূর করি দিবে তথা দুষ্ট ভৃত্যগণ ।

১৪ । রোগা তুরে চ দুব্ভিক্খে ব্যসনে চ সত্রংগহে,  
রাজা দ্বারে চ সুসানে সখা তিট্ঠা সুমিত্তকা ।

বাংলাঃ- পীড়িত হইলে আর দুর্ভিক্ষ সময়ে,  
ব্যসনে শত্রুর যুদ্ধে রাজার আলয়ে ।  
শ্মশানাди ষড়বিধ বিপদ যে হয়,  
সুমিত্র করিতে হিত সদা কাছে রয় ।

১৫ । সীত বাচো বহু মিত্তো ফরুসো অশ্ব মিত্তকো,  
উপমং ঞ্ঞাতব্বং সুরিয়া চন্দ রাজুনং ।



বাংলাঃ- সুমিষ্ট বচন যার বহু মিত্র তার,  
কর্কশ ভাষীর মিত্র অল্প মাত্র আর ।  
ইহার উপমা দেখ চন্দ্র বৈরোচন,  
সেবন করেন লোকে কাহার কিরণ ।

মিত্র কণ্ঠ নিট্ঠিতং ।

মিত্র কাণ্ড সমাপ্ত ।

## স্ত্রী কাণ্ড

১ । কোকিলানং সদংরূপং নারীরূপং পতিব্রতা,  
বিজ্ঞা রূপং অ-রূপানং খমা রূপং তপস্‌সিনং ।

বাংলাঃ- কুরূপ কোকিল হয় সুস্বরে সুন্দর,  
পতিব্রতা রমণীই রূপে মনোহর ।  
বিদ্যায় সুন্দর হয় কুরূপ যে জন,  
তাপস শোভিত হয় ক্ষমার কারণ ।

২ । ইথীনঞ্চ ধনং রূপং পুরিসানং বিজ্ঞাধনং  
ভিক্‌খুনঞ্চ ধনং সীলং রাজানঞ্চ ধনং বলং ।

বাংলাঃ- নারীর সৌন্দর্য্য হয় তাহাদের ধন,  
বিদ্যা হয় পুরুষের অমূল্য রতন ।  
ভিক্ষুর সম্পত্তি হয় তাহার আচার,  
সৈন্যগণ হয় ধন সেরূপ রাজার ।

৩ । তপস্‌সিনো কিসা সোভা থূল্য সোভা চতুপ্পদা,  
পুরিসা বিজ্জবা সোভা ইথী সোভা সসামিকা ।

- বাংলাঃ- কৃশকায় শোভা পায় যোগী ঋষিগণ,  
চতুষ্পদী শোভা পায় স্থূলতা কারণ ।  
বিদ্যায় শোভিত হয়, পুরুষ প্রধান,  
রমণীর শোভা নাই সধবা সমান ।
- ৪ । পঞ্চরত্যা সুগন্ধকা সত্তরত্যা ধনুগ্ধা,  
এক মাসা সুভরিয়া অড়্চ মাসা সিস্সমলা ।
- বাংলাঃ- বাদ্য ত্যজি পঞ্চ রাত্রি যে বাদক রয়,  
সুবাদক হলেও বা তাল নষ্ট হয় ।  
সপ্ত রাত্রি ধনু ছাড়ি ধনুর্দ্বারগণ,  
লক্ষ্য ভ্রষ্ট হয়ে থাকে ইহার কারণ ।  
স্বামী ছাড়ি ভার্য্যা যদি একমাস রয়,  
সুভার্য্যা হলেও তার কু-স্বভাব হয় ।  
গুরু ছাড়ি শিষ্য যদি অর্দ্ধ মাস রয়,  
লেখা পড়া মলযুক্ত হইবে নিশ্চয় ।
- ৫ । হিম রমতি পং, হং রমতি পোক,  
খী রমতি পুং খু রমতি ধং ।
- বাংলাঃ- মহিষ রমিত হয় পঙ্কের ভিতরে,  
আনন্দিত হয়ে হংস পুকুরে বিচরে ।  
পুরুষে রমিত হয় রমণী সকল,  
ধর্মেতে রমিত হয় শ্রমণ মণ্ডল ।
- ৬ । জিহ্ন মন্থং পসংসেয়া দারুণং গতযোব্বনং,  
রণ পুনাগতং সূরং সস্সঞ্চ গেহমাগতং ।

বাংলাঃ- অন্নের প্রশংসা কর যদি জীর্ণ হয়,  
ভার্যার প্রশংসা কর বার্দক্য সময় ।  
বীরের প্রশংসা রণ হইতে ফিরিলে,  
শষ্যের প্রশংসা কর গৃহেতে আসিলে ।

৮ । দ্বি-তরি পতি নারী চ বিহার দ্বি-তরি ভিক্ষু,  
সকুনো দ্বি ত্রি পাসঞ্চ কত মায়া বহুতরং ।

বাংলাঃ- দু'তিন স্বামীকে ত্যজি যে রমণী যায়,  
দু'তিন বিহার ছাড়ি যে ভিক্ষু বেড়ায় ।  
দু'তিন পাশেতে মুক্ত যে বিহগ হয়,  
তাহাদের বহু মায়া জানিবে নিশ্চয় ।

৮ । দুজ্জনং পহরাদন্তি অমিত্তং দন্তি অভাণিকা,  
ইথীনং ব্যসনং দন্তি রাগীনং অশ্ল ভোজনং ।

বাংলাঃ- দুজ্জন দমিত হয় প্রহার করিলে,  
অমিত্র দমিত হয় কথা না কহিলে ।  
স্ত্রীগণ দমিত হয় ব্যসন প্রদানে,  
রাগীজন হয় তথা সামান্য ভোজনে ।

৯ । রন্তি বিনা ন চন্দিমা বীচি বিনা চ অগ্নিবো ,  
হংস বিনা পোকখরগী পতি বিনা কণ্ডুঞা সোভে ।

বাংলাঃ- রাত্রি বিনা চন্দ্র কভু সুশোভিত নয়,  
বীচি বিনা সমুদ্রের শোভা নাহি হয় ।  
হংস বিনা পুষ্করিণী না হয় সুন্দর,  
পতি বিনা কন্যা রূপ নহে মনোহর ।

১০। পতি না জনিতো ভোগো ইথিযা'ব সং গোপিতো,  
পুরিসো'ব হি পধানো ইথী সুত্তং'ব সূচিযো।

বাংলাঃ- ভোগ্য বস্তু পতিদ্বারা সংগৃহীত হয়,  
ভার্য্যা দ্বারা সেইগুলি সুরক্ষিত রয়।  
ইহাতে জানিবে সবে পুরুষ প্রধান,  
সূচী সূতা হেন ভার্য্যা কহে জ্ঞানবান।

১১। সৰ্ব্বা নদী বহু গতা সৰ্ব্ব কট্ট ময়া বনা,  
সক্খিথিযো করে পাপং লভমানে নিবাতকে।

বাংলাঃ- সৰ্ব্বনদী বহু ভাবে হয় প্রবাহিত,  
সকল অরণ্য থাকে কাঠেতে পূরিত।  
উপপতি লভে যদি নিৰ্জ্জন স্থানেতে,  
সকল রমণী হয় নিরত পাপেতে।

১২। বিবাদ সীলী উসূয ভাগিনী,  
সম্পস্‌সত্তগহী বহু পাক ভুত্তিনী।  
অগ্ননুভুত্তী পরগেহ বাসিনী,  
নারী চজে পুত্তং সতং পিপূমা।

বাংলাঃ- বিবাদেতে রত থাকে যে রমণীগণ,  
সৰ্ব্বদা বলিতে থাকে পিশুন বচন।  
যাহাই দর্শন করে তাই পেতে চায়,  
বিবিধ ব্যঞ্জন পাক করি সদা খায়।  
ভোজন করে যে সদা স্বামী না খাইতে,  
গিয়া বাস করে সদা পরের গৃহেতে।

১৩।

এহেন নারীর যদি পুত্র হয় শত,  
পুরুষের পক্ষে তাকে ত্যাগই উচিত।  
ভুণ্ডেসু মণ্ডেসু জননী'ব কন্তিনী,  
গুয়েহসু ঠানেসু ভগিনী'ব হীরিণী।  
কম্মেসু পণ্ডেসু করণী'ব দাসিনী,  
ভয়েসু মন্তী সয়নেসু রম্মতি।  
রূপীসু সিক্খী কুপনেসু খন্তিনী,  
সা নারী সেট্ঠাতি বদন্তি পণ্ডিতা;  
কায়স্‌স ভেদা চ দিবে ভবেয্য সা।

বাংলাঃ-

ভোজনে মণ্ডনে মাতৃ-সমা আদরিণী,  
গুপ্তস্থানে লজ্জা শীলা যেমন ভগিনী।  
কার্য্যকালে দাসী সমা করম কারিণী,  
ভয়কালে মন্তী সমা শয়নে মোদিণী।  
ক্ষমা শীলা যেই নারী সুন্দর কারিণী,  
সেই নারী শ্রেষ্ঠা বলে পণ্ডিতের বাণী;  
দেহান্তে সে-নারী হবে স্বরগ বাসিনী।

১৪।

সামা মিগক্খি তনুমজ্জ গত্তা,  
সূরু সুকেসী সমপত্তি দত্তি।  
গম্ভীর নাভি যুবতী সুসীলী,  
হীন কুলেসু জাতাপি বিবাহে।

বাংলাঃ-

সোনার বরণ তনু কুরঙ্গ নয়না,  
ক্ষীণাকটী, চারু উরু, সুশুভ্র বরনা।

সুকেশী, সমান পঙ্ক্তি ক্ষীরদন্তবতী,  
কূপনাভি শীলবতী এহেন যুবতী ।  
হীন কুলে করিলেও জনম গ্রহণ,  
তাদৃশী নারীই কর বিবাহেতে মন ।

১৫ । সরদং রত্ন কালানং ভরিয়ানং রূপবতী,  
জেট্টো পধানং পুত্ৰানং দিসানং উত্তরাদিসা ।

বাংলাঃ- ঋতু সমূহের মাঝে শরৎ প্রধান,  
ভার্য্যা সমূহেতে নাই সুন্দরী সমান ।  
জ্যেষ্ঠই প্রধান তথা পুত্রগণ মাঝে,  
দিশাতে উত্তরে শ্রেষ্ঠ শোভে গিরিরাজে ।

১৬ । যা ইচ্ছে পুরিসং নারী জাতি জাতি পুনশ্চুনং,  
সামিকং অপচায়েয্য ইন্দং ব পারিচারিকা ।

বাংলাঃ- পুরুষত্ব লাভে যদি থাকে নারী মনে,  
ভবে ভবে পুনঃ পুনঃ জনমে জনমে ।  
ব্যভিচার পরিহরি স্বামী সেবা কর,  
যেমন সেবিকাগণ সেবে পুরন্দর ।

১৭ । যো ইচ্ছে পুরিসং পোসো জাতি জাতি পুনশ্চুনং,  
পরদারং বিধজ্জ্যেয্য ধোত পাদো'ব কদমং ।

বাংলাঃ- পুরুষত্ব রাখিবারে থাকে যদি মন,  
ভবে ভবে যত জন্ম করিবে ধারণ ।  
পরদার পরিহরি শুদ্ধ পথে চর,  
পঙ্ক ত্যাগ করে যেন ধৌত-পদ নর ।

১৮। অতীত যোদ্ধনো পোসো আনেতি তিস্বরুথনিং,  
তস্‌স ইস্‌সা ন সুগতি তং পরাভবতো মুখং।

বাংলাঃ- বৃদ্ধকালে যে পুরুষ ঘন-স্তনী আনে,  
যুবতী না হয় বশ হেন বৃদ্ধ সনে।  
বৃদ্ধ স্বামী নারী হেতু না হয় নিদ্রিত,  
ঈর্ষ্যানলে দগ্ধ হয়ে হয় পরাজিত।

ইথিকণ্ডং নিট্ঠিতং।

স্ত্রী কাণ্ড সমাপ্ত।

## রাজা কাণ্ড

১। একং যামং সযে রাজা দ্বিয়ামঞ্ঞেব পণ্ডিতো,  
ঘরবাসো তিয়ামং'ব চতু যামং তু যাচকো।

বাংলাঃ- এক যাম মাত্র রাজা শয়ন করিবে,  
দুই যাম মাত্র আর পণ্ডিত শুইবে।  
গৃহবাসী তিন যাম শয়ন করিবে,  
ভিক্ষাজীবী চারি যাম নিদ্রিত থাকিবে।

২। ধনবা সুতবা রাজা নদী বেজ্জো তথা ইমে,  
পঞ্চ যথ ন বিজ্জন্তি ন তথ দিবসং বসে।

বাংলাঃ- ধনশালী, জ্ঞানবান শাসক রাজন,  
স্রোতম্বিনী, নদী আর ভিষক রতন।  
যেই স্থানে এই “পঞ্চ” নাহি বর্তমান,  
দিবস না কর বাস সে স্থানে ধীমান।

৩। যন্মিং পদেসে ন মানো ন পেয়ং ন চ বন্ধবা,  
ন চ বিজ্ঞাগমো কোচি ন তত্র দিবসং বসে।

বাংলাঃ- যে সব দেশেতে নাই মানীর সম্মান,  
দুঃখিতকে দিতে সুখ নাহি দয়াবান।  
সুবন্ধু সুবিজ্ঞ নাই আর কোন জন,  
দিবস না কর বাস সে দেশে কখন।

৪। অপুত্তকং ঘরং সুঞং বট্টসুঞং অরাজকং,  
অসিপ্পস্স মুখং সুঞং সৰ্বসুঞং দলিদ্দতং।

বাংলাঃ- পুত্র হীন গৃহ যেই তাহা শূন্য হয়,  
রাজা হীন রাজ্য যেই তাহা শূন্যময়।  
অজ্ঞানী যে জন শূন্য তাহার বদন,  
সকলই শূন্য তার দরিদ্র যে জন।

৫। ধন মিচ্ছে বাণিজ্জ্য বিজ্জমিচ্ছে ভজে সুতং,  
পুত্তমিচ্ছে তরুণিথিং রাজা মচ্চং বসং গমে।

বাংলাঃ- ধন ইচ্ছা কর যদি বাণিজ্য করিবে,  
বিদ্যা ইচ্ছা কর যদি পণ্ডিতে ভজিবে।  
তনয় ইচ্ছিলে হও তরুণীতে রত,  
মন্ত্রীত্বের আশে হও রাজ বশে গত।

৬। নট্টোযতি অসত্তট্টো সত্তট্টো চ মহীপতি,  
লজ্জা চ গণিকা নট্টা নিলজ্জা চ কুলধীতা।

বাংলাঃ- অসন্তুষ্ট যেই ভিক্ষু নষ্ট সেই যতি,  
সন্তুষ্ট থাকিলে নষ্ট হয় মহীপতি।



গণিকা করিলে লজ্জা ধন নাহি মিলে,  
কুলকন্যা নষ্ট হয় নির্লজ্জ হইলে ।

৭ । পক্খীনং বল মাকাসো মচ্ছানমূদকং বলং,  
দুৰ্বলস্ বলং রাজা কুমারানং রুদং বলং ।

বাংলাঃ- পাখী সকলের বল গগন মণ্ডল,  
মৎস্যগণ পায় বল যেখানেতে জল ।  
দুৰ্বল লোকের বল নৃপতি সকল,  
সে রূপ শিশুর বল ক্রন্দন কেবল ।

৮ । খমা জাগরিয়ুট্ঠা সংবিভাগো দযিক্খনা,  
নাযকস্ গুণা এতে ইচ্ছিতক্ সতাং গুণা ।

বাংলাঃ- ক্ষমা, আর জাগরণ, কর্তব্যে উদ্যোগ,  
সর্বজনে সম দয়া, সম ভাগে ভোগ ।  
পর্যবেক্ষণাদি গুণে নেতা অলঙ্কৃত,  
নায়কের ষড়গুণ সাধুর আকাঙ্ক্ষিত ।

৯ । সকিং বদন্তি রাজানো সকিং সমণ ব্রাহ্মণ,  
সকিং সঞ্চুরিসোলোকে এস ধম্মো সনন্তনো ।

বাংলাঃ- যা' বলেন এক বাক্য রাজার বচন,  
যা' বলেন এক বাক্য শ্রমণ-ব্রাহ্মণ ।  
যা' বলেন এক বাক্য সৎপুরুষগণ,  
অন্যথা এই ভবে ধর্ম সনাতন ।

১০ । অলসো গিহী কামভোগী ন সাধু,  
অসঞ্জাতো পবজিতো ন সাধু ।

রাজা অনিসম্মকারী ন সাধু,  
পণ্ডিতো কোধনো তংপি ন সাধু ।

বাংলাঃ- অলস গৃহস্থকামী ভাল নাহি হয়,  
সংযম বিহনে ভিক্ষু কভু সাধু নয় ।  
বিচার বিহীন রাজা না হয় উত্তম,  
পণ্ডিত হইলে ক্রোধী তিনিও অধম ।

১১ । বহুবো যথ নেত্তারো সৰ্ব্ব পণ্ডিত মানিনো,  
সৰ্ব্ব মহত্ত মিচ্ছন্তি তেসং কস্মৎ বিনস্‌সতি ।

বাংলাঃ- যে সব স্থানেতে হয় নায়ক বহুল,  
পণ্ডিতাভিমानी সব করে কোলাহল ।  
সকলেই মহত্ত্বতা পেতে ইচ্ছা করে,  
কার্য্য নষ্ট হয়ে থাকে তারা যাহা ধরে ।

১২ । আযং খযং সযং জঞংএৗ রাজা সযং কতাকতং,  
নিগ্গহে নিগ্গহে তব্বং পগ্গহে পগ্গহারহং ।

বাংলাঃ- রাজার জানিতে হবে যত আয়-ব্যয়,  
কর্মচারী যাহা করে হয় কি না হয় ।  
রাজার করিতে হবে এরূপ শাসন,  
দুষ্টের দমন আর শিষ্টের পালন ।

১৩ । পিট্ঠিতোন্ধং নিসেবেয্য কুচ্ছিনাব হুতাসনং,  
সামিকং সব্বং ভাগেন পরলোকং অমোহং বা ।

বাংলাঃ- ডৃষ্টেতে সেবন কর সূর্য্যের কিরণ,  
উদরে সেবন তথা কর হুতাশন ।

স্বামীকে করহ সেবা সর্ব দিক দিয়া,  
পরলোক সেবা কর মোহ বিতারিয়া ।

১৪ । অগ্নি আপো ইথীমূলহো সপ্পো রাজকুলানি চ,  
অপযন্তেন গন্তব্বং অচ্ছেক পাণ হরাণি ।

বাংলা:- অগ্নি, জল, রাজকুল, আর মূর্খ নর,  
সর্প, নারী পরিহরি চলাফেরা কর ।  
জলন্ত জীবন দেখ! যাহাদের আছে,  
নির্বাপিত হয় তাহা ইহাদের কাছে ।

১৫ । দুট্ঠ ভরিয় সংবাসো পদুট্ঠ চিত্ত দাসকো,  
স-সপ্পো চ ঘরে বাসো মচ্ছু এব ন সংসযো ।

বাংলা:- দুষ্ট ভাৰ্য্যা সনে যে বা সহবাস করে,  
প্রদুষ্ট দাসের সনে যে জন বিচরে ।  
স-সর্প গৃহের মাঝে যেই জন রয়,  
মৃত্যু অনিবার্য্য তার নাহিক সংশয় ।

১৬ । মূলহ সিস্সোপদেসেন কুনারী ভরণে ন চ,  
অসতং সম্পযোগেন পণ্ডিতোপি অবসীদতি ।

বাংলা:- যেই জন অতি মূঢ় শিষ্যকে পড়ায়,  
কুনারী বিবাহ করি ভরণ যোগায় ।  
অসৎ সংসর্গে হয় যার সহবাস,  
বিজ্ঞ জন হলে তবু, মান হয় নাশ ।

১৭ । মাতা পুত্র করং পাপং সিস্স পাপং গুরু তথা,  
রাজারট্ঠ করং পাপং রাজ পাপং পুরোহিতো ।

বাংলাঃ- পুত্রকৃত পাপকর্ম্মে মায়ে দোষী করে,  
শিষ্যকৃত পাপকর্ম্মে গুরু দোষে পড়ে ।  
প্রজাকৃত পাপে তথা রাজা দোষী হয়,  
রাজ পাপে পুরোহিত দূষিত নিশ্চয় ।

১৮ । অক্লোদেন জিনে কোধং অসাধুং সাধু না জিনে,  
জিনে কদরিয়ং দানেন সচ্চেনলিক বাদিনং ।

বাংলাঃ- ক্রোধী জনে জয় কর ক্রোধ পরিহরি,  
অসাধুকে জয় কর সাধুতা আচরি ।  
দান দিয়া জয় কর কৃপণ যে জন,  
সত্যবলে কর জয় মিথ্যাবাদীগণ ।

১৯ । অদন্তং দমনং দানং দানং সর্ব্বথ সাধকং,  
দানেন পিয় বাচায় উন্নমন্তি নমন্তি চ ।

বাংলাঃ- দানেতে দমিত হয় অদান্ত যে জন,  
সর্ব্ব অর্থ সিদ্ধ হয় দানের কারণ ।  
দানে প্রিয় বাক্যে হয় নিজেই উন্নত,  
দানের বলেতে পরে করে অবনত ।

২০ । দানং সিনেহ ভেসজ্জং মচ্ছেরং দোসনোসধং  
দানং যসস্‌সি ভেসজ্জং মচ্ছেরং কপ্পনোসধং ।

গাংলাঃ- স্বস্নিগ্ধ ঔষধ দান এই পৃথিবীতে,  
মাৎসর্য্য দোষযুক্ত ব্যাধি বিনাশিতে ।  
প্রসিদ্ধ ঔষধ হয় ভুবনেতে দান,  
মাৎসর্য্যের কার্পণ্য ব্যাধি যাহে অবসান ।

২১। বহুনমগ্ন সারানং সামগ্গিয়া জয়ং জয়ে,  
তিণেন বটঠতে যোন্তং তেন নাগোপি বন্ধতি।

বাংলাঃ- অল্পসার ব্যক্তি সজ্জ বদ্ধ হলে,  
দুর্জয় করিতে জয় পারে অবহেলে।  
বহু তৃণ এক সঙ্গে পাকাইয়া দড়ি,  
তাহাতে বান্ধিছে দেখ বলবান কারী।

২২। সহায়ো অসমথোপি তেজসা কিং করিস্‌সতি,  
নিবাতো জলিতো অগ্নি অযমেবুপসম্মতি।

বাংলাঃ- বহু যোদ্ধা পরিবৃত্ত যেই রাজা রয়,  
রণপটু না হইলে তেজে কিবা হয়।  
বায়ু হীন স্থানে যেই অগ্নি প্রজ্জ্বলিত,  
আপনা-আপনি তাহা হয় নির্বাপিত।

২৩। ন রঞ্ঞা সমকং ভুঞ্জে কাম ভোগং কুদাচনং,  
আকপ্পং রস ভুন্তি বা মালা গন্ধ বিলেপনং;  
বথং সৰ্ব্বমলঙ্কারং ন রঞ্ঞা সদিসং করে।

বাংলাঃ- রাজসম ভোগ নাহি কর কদাচন,  
কাম ভোগ রস ভোগ আর বিলেপন।  
মালা গন্ধ বস্ত্র আর সর্ব্ব অলঙ্কার,  
রাজসম নাহি কর কভু ব্যবহার।

২৪। ন মে রাজা সখা হোতি ন রাজা হোতি মে ধনং,  
এসো সামিকো ময়হন্তি চিত্তে নিট্ঠং সুঠাপয়ে।

বাংলাঃ- বন্ধু নাহি হয় মম রাজা কদাচন,

সম্পত্তি না হয় মম কখন রাজন ।

রাজাই শাসক স্বামী জগতে আমার,

এই কথা মনে রাখ নিত্য সবাকার ।

২৫ । নাতি দূরে ভজে রঞ্ঞে নচ্চাসনো পবাতকে,  
উজুকে নাতি নিলে চ ন ভজে উচ্চ মাসনে;  
ছদোসে বজ্জে সেবকো তিটেঠ অগ্নিংব সংযতো ।

বাংলাঃ- অগ্নি জ্ঞানে রাজাকেই করিবে পূজন,  
দোষযুক্ত ছয় স্থান করিয়া বর্জন ।  
উচ্ছে-নীচে অতিদূরে আর যে সম্মুখে,  
কাছে প্রতিবাতে গিয়া ভজনা রাজাকে ।

২৬ । গুণী সৰ্ব্বঞ্ঞ তুল্যোপি ন সোভতি অনিস্সযো,  
অনগ্ঘ মপি মণিনা হেমং নিস্সায সোভতে ।

বাংলাঃ- সৰ্ব্বজ্ঞ সমান গুণী হয় যেই জন,  
আশ্রয় বিহনে সেও শোভে না কখন ।  
মহামূল্য মণি দেখ সোনার ভিতরে,  
সঙ্গ লাভ হেতু তাহা অতি শোভা ধরে ।  
রাজ কণ্ঠ নিট্ঠিতং ।

রাজ-কাণ্ড সমাপ্ত ।

## প্রকীর্তক কাণ্ড

- ১। ইথিমিস্সো কুতোসীলং মংসভক্খে কুতোদযা,  
 সুরাপানে কুতোসচ্চং মহালোভে কুতোলজ্জা;  
 মহাতন্দে কুতোসিপ্পং মহাকোধে কুতোধনং।  
 বাংলাঃ- শীল কোথা আছে নারী সঙ্গিনী যাহার,  
 মাংসভোজী যেইজন দয়া কোথা তার?  
 সুরাপায়ী যেইজন কোথা সত্য কথা?  
 মহালোভী যেইজন লজ্জা তার কোথা?  
 কোথা শিক্ষা যেন মহাতন্দ্রা পরায়ণ?  
 মহাক্রোধী যেইজন কোথা তার ধন?
- ২। সুরা-যোগো বিকালো চ সমজ্জ চরণঙ্গতো,  
 খিড্ড ধুত্তো পাপমিত্তো ভোগানং অলসং মুখং।  
 বাংলাঃ- সুরা পানে মত্ত আর বিকাল গমনে,  
 ক্রিড়াশক্ত থাকে সদা নাচ আর গানে।  
 আলস্য জড়িত আর দুষ্ট সনে বাস,  
 এসব কারণে হয় সম্পত্তি বিনাশ।
- ৩। দিবা না-দিব্খা বত্তব্বা রত্তো না বচনেন চ,  
 সঞ্চরতি ভয়া ভীতো বনে বনচরী যথা।  
 বাংলাঃ- দিবাভাগ না দেখিয়া না বল বচন,  
 রাত্রিভাগ না জিজ্ঞাসি বলনা কখন।  
 না জানি কহিলে কথা বিপদে সে পরে,  
 ভয়ে ভীত বনচর যথা বনে ঘুরে।

৪। জিবন্তা পি মতা পঞ্চ ব্যাসেন পরিকিণ্তিতা,  
দুঃখিতোব্যাদিতো মূল্হো ইণবা নিত্য সেবকো।

বাংলাঃ- দুঃখিত, ব্যাদিত, মূর্খ, ঋণগ্রস্ত জন,  
পরাদীনে করে যেবা জীবিকা অর্জন।

ব্যাসদেব বলেছেন এ সত্য বচন,  
জীবন থাকিতে মৃত এই পঞ্চ জন।

৫। অনাগতং ভয় দিস্বা দূরতো পরিবজ্জয়ে,  
আগতঞ্চ ভয়ং দিস্বা অভীতো হোতি পণ্ডিতো।

বাংলাঃ- অনাগত ভয় যদি দেখে বিজ্ঞজন,  
দূর হতে ত্যজে তাহা নির্ভয় কারণ।

বর্তমান ভয় যবে উপস্থিত হয়,  
বিজ্ঞলোকে দেখি তাহা কভু ভীত নয়।

৬। নিদ্রালুকো পমত্তো চ সুখখো রোগবালসো,  
ইচ্ছন্তো কম্মারামো চ সত্তেতে সত্তবজ্জিতা।

বাংলাঃ- নিদ্রালু প্রমত্ত, কাম সুখ বাসী যারা,  
রোগীও অলস, লোভী, কর্মে মাতোয়ারা।

নীতি শাস্ত্র বিবর্জিত এই সপ্তজন,  
অনভিজ্ঞ অতিশয় মত্ততা কারণ।

৭। দুগ্ধতং গচ্ছ হেলাভ লাভো লাভেন পূরতি,  
থলে বস্‌সথ পজ্জুন্ন আপো আপেন পূরতি;  
ধম্মজাত মিদং হোতি নখীদং কম্মপ্পধানং।



বাংলাঃ- ধনী হে দরিদ্র কাছে করহ গমন,  
লাভ হেতু পরিপূর্ণ হয় লাভীজন ।  
মেঘে বারি বর্ষে যদি স্থলের উপরে,  
জলে মিশি পূর্ণ করে জলাশয় নীড়ে ।  
ইহাই জানিবে সবে প্রাকৃতিক ধর্ম,  
এখানেতে বড় নহে কর্ম্মীর যে কর্ম্ম ।

৮ । নাহি কোচি কিচ্ছে কত্তারং সমুপেক্ষতে,  
তস্মা সৰ্ব্বানি কিচ্ছানি অনবসেসেন কারয়ে ।

বাংলাঃ- করিবার কার্য যাহা কৰ্ত্তা যদি করে,  
কার্য তরে কেহ যেন দোষ নাহি ধরে ।  
এই ভাবি কৰ্ত্তা কর্ম্ম করিবে নিশ্চয়,  
সব কার্য ভাল যেন সুসম্পন্ন হয় ।

৯ । তূলং সল্লভকং লোকে ততো চপল জাতিকো,  
ততো বুড় মনো বাদো পমত্তো বুদ্ধ সাসনে ।

বাংলাঃ- তূলা অতি লঘু বস্তু সংসার মাঝারে,  
চঞ্চল অধিক লঘু সদা নড়েচড়ে ।  
চঞ্চল হইতে আর লঘু হয় তারা,  
গুরু উপদেশ কভু নাহি শোনে ঘারা ।  
শ্রীবুদ্ধ শাসনে যেই প্রমাদিত রয়,  
তার সম লঘু ভবে কিছু নাহি হয় ।

১০ । পাসাণ ছত্তং গরুকং ততো দেবানচিক্ষণং,  
ততো বুড়ান মোবাদো ততো বুদ্ধস্স সাসনং ।

বাংলাঃ- প্রস্তর ফলক ভারী এই ধরাতলে,  
তার চেয়ে বেশী ভারী দেব যাহা বলে ।  
দেব বাক্য হতে ভারী গুরু উপদেশ,  
তারি চেয়ে ভারী বুদ্ধ-বচন বিশেষ ।

১১ । কাযস্‌স দক্ষিণ হুথো দাসো এথ কণিট্ঠকো,  
কণ্ণ ঘাণান মক্খীনং বামো তু পাদপাসকো ।

বাংলাঃ- দক্ষিণ হস্তই হয় শরীরের ভৃত্য,  
পদ ভৃত্য বাম হাত করে তার কৃত্য ।  
চক্ষু কর্ণ নাসিকার আছে এক ভৃত্য,  
কনিষ্ঠ অঙ্গুল সেই করে সব কৃত্য ।

১২ । তম্বুলস্‌স মজ্জে পত্তে কুবেরো রক্খতী সদা,  
মূলম্‌হি রক্খতী যক্খো অগ্গম্‌হি কাল কণ্ঠিকা;  
তানি ভুজ্জ্যেয়া ছিন্দিত্বা সিরী এব পবড্‌ততি ।

বাংলাঃ- তাম্বুলের মধ্য ভাগ কুবের সংরক্ষে,  
বৃত্তকে সর্বদা রক্ষা করে দেব যক্ষে ।  
অগ্রভাগে কালকর্ণি সদা রক্ষি রয়,  
ছিড়িয়া খাইলে তাহা মুখ সুশ্রী হয় ।

১৩ । সম্পুণ্ণ রক্খো ব্রহ্মা'ব অচ্চুরক্খো চ বিস্‌সনো,  
তস্মাহি তে পূজয়ন্তু সদা মানেন্তি তং নরং ।

বাংলাঃ- বিদ্যা, শিল্প যাহা আছে তাহা রক্ষে ব্রহ্মা,  
লেখনী রক্ষণ করে দেব বিশ্ব-কর্ম্মা ।  
সে কারণে নরগণ কার্য্যারম্ভ ক্ষণে,

সর্বদা প্রথমে মানে এই দুই জনে ।

১৪ । গোণাহি সৰ্ব গিহীনং পোসকা ভোগদায়কা,  
তস্মা হি মাতা পিতু'ব মানযে সন্ধরেয্য চ ।

বাংলাঃ- পরিপোষক ভোগ্য দাতা গরুগণ হয়,  
গরুর প্রদত্ত খাদ্যে গৃহী বেঁচে রয় ।  
তদ্বৈতু গরুকে কর সৎকার সম্মান,  
মাতা-পিতা সম করি সৎকার প্রদান ।

১৫ । যে চ খাদন্তি গো মংসং মাতু মংসং'ব খাদযে,  
মতেসু তেসু গিজ্ঞানং দদে সোতে চ বাহযে ।

বাংলাঃ- উপকারী গরু মাংস যেই জন খায়,  
মাতৃমাংস ভোজী বলে তাকে বলা যায় ।  
গরু মরিলেও মাংস কভু না খাইবে,  
শকুন পাখীকে কিম্বা জলে ফেলে দিবে ।

১৬ । গুরুসিদ্ধে সিদ্ধারম্ভো রবি সোত্রা চ মজ্জিমো,  
ন সিদ্ধো বুদ্ধ চন্দরো সোরী অঙ্গা চ মরণং ।

বাংলাঃ- গুরুবারে শিল্পারম্ভে শিল্পে সিদ্ধ হয়,  
রবি শুক্রে শিল্পারম্ভে মাঝারিতে রয় ।  
বুধে সোমে শিল্পারম্ভে শিল্পে দক্ষ নয়,  
শনি ও মঙ্গলবারে মরণের ভয় ।

১৭ । অট্ঠমিযং গুরু হন্তি সিস্সং হন্তি চতুদসিং,  
সিপ্পং হন্তি দসে সিপ্পং মাতা পিতা চ পুণ্নমীং ।

- বাংলাঃ- অষ্টমীতে শিল্পারম্ভে গুরু হয় নাশ,  
চতুর্দশী দিনে হয় শিষ্যের বিনাশ ।  
শিল্প নাশ হয় তথা দশমী দিনেতে,  
মাতা পিতা হত্যা হয় পূর্ণিমা তিথিতে ।
- ১৮ । নালিকং সত্ত্ব ন ভুঞ্জে ন লাবু নবমং তথা,  
দ্বাদস প্রিণ্ণং ত্রিমীনং ভুঞ্জে সিপ্পং বিনস্‌সতি ।
- বাংলাঃ- সপ্তমীতে নারিকেল নবমীতে লাবু,  
তৃতীয়াতে মীন ভোগ করিওনা কভু ।  
পটল দ্বাদশী দিনে আর নাহি খাও,  
খেলে বিদ্যা হবে নাশ' শিখিতে চাও ।
- ১৯ । একং চজে কুলস্‌সথং গামস্‌সথং কুলং চজে,  
গামং চজে জনপদথং অন্তথং পঠবিং চজে ।
- বাংলাঃ- কুলের মঙ্গল তরে ত্যজ একজন,  
গ্রামের মঙ্গলের তরে কুল করিবে বর্জন ।  
রাজ্যের মঙ্গল তরে গ্রাম ত্যাগ কর,  
নিজের মঙ্গল তরে রাজ্য পরিহার ।
- ২০ । দেসং ওসজ্জ গচ্ছন্তি সীহো সপ্পুরিসো গজো,  
তথেব নিধনং যন্তি কাকো কাপুরিসো মিগো ।
- বাংলাঃ- সিংহ, গজ, বিজ্ঞজন কুদেশ ছাড়িয়া,  
সুদেশে চলিয়া যায় শান্তির লাগিয়া ।  
কিন্তু কাক, মৃগ আর কাপুরুষগণ,  
কুদেশে থাকিয়া হয় তথায় নিধন ।

২১। যম্‌হি পদে‌শে ন মানো ন পে‌মং ন চ বন্ধ‌বা,  
ন চ বিজ্জাগ‌মো কোচি ন তথ ব‌সতিং করে।

বাংলাঃ- যে সব দেশেতে নাই মানীর সম্মান,  
যেথা প্রেম, বান্ধবাদি নাহি বিদ্যমান।  
যেই দেশে নাহি কোন শাস্ত্র আলোচনা,  
সে দেশে বসতি নর কভু করিবে না।

২২। চরত‌্যেকেন পাদেন তিট্ঠত‌্যেকেন পণ্ডিত‌ো,  
অনিসম্ম পরং ঠানং ন পুৰ্ব্ব মালয়ং জহে।

বাংলাঃ- এক পদে চড়ে জ্ঞানী এক পদে স্থিত,  
অনুচিত‌ে পদ নাহি করে উত্তোলিত।  
পরস্থান না দেখিয়া তথা জ্ঞানীজন,  
কদাচিৎ পূর্ব্বস্থান করো না বর্জন।

২৩। ধন-ধঞ‌ঞ প‌যোগেসু তথা বিজ্জাগ‌মেসু চ,  
দূতেসু অপচারেসু চজ্জা লজ্জা তদা তবে।

বাংলাঃ- চারিবিধ কার্যকালে লজ্জা নাহি রয়,  
ধন ধান্য ব্যবসায়ী হয় যে সময়।  
বিদ্যা-শিল্প শিখিবারে যবে হয় রত,  
মৈথুন কালেতে আর দূত কার্যে যত।

২৪। দ্বিগুণ খীনমাহারো বুদ্ধি চাপি চতুগুণ‌ো,  
ছ-গুণ‌ো হোতি বাযাম‌ো কাম‌োত্বট্ঠ গুণ‌ো ভবে।

বাংলাঃ- দ্বিগুণ পুরুষ হতে নারীর আহাৰ,  
বুদ্ধি হয় চারিগুণ অধিক তাহার।

ছয় গুণ বেশী তার উদ্যোগ ব্যায়াম,  
আর আটগুণ বেশী হয় তার কাম ।

২৫ । পৰ্বে পৰ্বে কমনুচ্ছু বিসেস রসবাগ্নতো,  
তথা সুমেত্তিকো সাধু বিপরীতো'ব দুজ্জনো ।

বাংলাঃ- আগা হতে ক্রমে নিম্নে ঘন রস রয়,  
পৰ্বে পৰ্বে ইক্ষু রস হয় মধুময় ।  
সেৰূপ সুমিত্র লাভে ক্রমে সুখ হয়,  
কিন্তু বিপরীত জান দুর্জনে নিশ্চয় ।

২৬ । কস্সকো বাণিজ্যো মচ্ছো সমগো সুভ সীলবা,  
তেসু বিপুল জাতেসু রট্ঠং পি বিপুলং সিয়া ।

বাংলাঃ- কৃষক বণিক আর রাজ মন্ত্রীগণ,  
সীল-প্রজ্ঞা বিভূষিত আর যে শ্রমণ ।  
অভিবৃদ্ধি পায় যদি এই চারি জন,  
রাজ্যও সমৃদ্ধি ভাব করিবে ধারণ ।

২৭ । অসজ্জায় মলা মন্তা অনুট্ঠান মলা ঘরা,  
মলং বগ্নস্স কোসজ্জং পমাদো রক্কথতো মলং ।

বাংলাঃ- সাধ্যায়ন বিনা ভুলে কবিতা সকল,  
সংস্কার বিহনে হয় সারা গৃহে মল ।  
অলসের দেহ বর্ণ না হয় সুন্দর,  
পারে না রক্ষিতে শীল প্রমত্ত যে নর ।

২৮ । হীনানং গচ্ছতে বিত্তং বীরানং ব সন্ত কত্তং,  
বদন্তি চ হীনা জনা পুৰ্ব্ব কস্মপ্পধানকা ।

বাংলাঃ- হীন বীর্য্য মানুষের যত ধন আছে,  
সেই ধন চলি যায় বীর্য্যবান কাছে ।  
পূর্ব্ব কৰ্ম্মে শ্রেষ্ঠ স্থানে হীনজন রয়,  
মহোদ্যমী কৰ্ম্মগুণে তবু জয়ী হয় ।

২৯ । ন বদন্তি চেবং ধীরা বায়মিংসু সৰ্ব্ব কৰ্ম্মে,  
ন চে সিদ্ধ্ৰুতি তং কৰ্ম্মং অফলং এবং কো দোসো ।

বাংলাঃ- পণ্ডিত বলে না কভু এসব বচন,  
মহোদ্যমী সব কার্যে সফল না হন ।  
উদ্যমী লোকের কাম যদি সিদ্ধ নয়,  
তবুও তাহাতে তার কিবা দোষ হয় ।

৩০ । নীচকুলং নিপ্লঞ্ঞং বা নিরূপং নিবলং সমং,  
ইমং কালং ছুত্ত কালং ধনমেব বিসেসকং ।

বাংলাঃ- রূপহীন, বলহীন, প্রজ্ঞাহীন জন,  
অকুলীন হলেও বা থাকে যদি ধন ।  
এই কলিকালে ধন বৈশিষ্ট্য ধরায়,  
নীচত্ব ঘুচায়ে ধনে মহত্ব বাড়ায় ।

পকিণ্ণক কণ্ডং নিট্ঠিতং ।

প্রকীর্ণক কাণ্ড সমাপ্ত ।

\*\* সমাপ্ত \*\*